

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
雨驟有陰天今
度十度溫最高
度三度溫最低



溫哥華市府人員及市民團體表示 博覽會舉行時交通擠塞 估計情況將極其惡劣

【溫哥華訊】溫哥華市府人員及市民團體表示，博覽會舉行時，溫哥華市區主要道路，將出現極其惡劣的交通擠塞情況。市府工程主任寇克斯表示，博覽會期間，市內主要道路，將出現極其惡劣的交通擠塞情況。市府工程主任寇克斯表示，博覽會期間，市內主要道路，將出現極其惡劣的交通擠塞情況。市府工程主任寇克斯表示，博覽會期間，市內主要道路，將出現極其惡劣的交通擠塞情況。

應付本年度開支 加國通過過借款

【渥太華訊】加國國會昨日通過一項法案，授權政府向國際貨幣基金（IMF）借入一億二千五百萬加元，以應付本年度開支。

溫哥華警局被毆傷波濤瀾 四名警員受傷 制止調查打毆事件

【溫哥華訊】溫哥華警局昨日表示，四名警員在昨日凌晨，於溫哥華市中心的一處街頭，遭到一名男子的毆打。該名男子在毆打警員後，隨即逃離現場。警方目前正在尋找該名男子，並呼籲目擊者提供線索。

夫婦總稅年去 二十萬逾稅付年去

【溫哥華訊】根據一項最新的調查顯示，溫哥華市內有超過二十萬對夫婦，在過去一年中，繳納了超過一萬元的稅款。

兩宗電車車禍 四鐵騎士喪生

【溫哥華訊】溫哥華市內昨日發生了兩宗電車車禍，導致四名鐵騎士喪生。警方表示，這兩宗車禍均是由於司機操作不當所致。

博覽會工作萬五千個 現正陸續聘人充任

【溫哥華訊】溫哥華博覽會委員會昨日表示，目前已有超過一萬五千名工作人員被聘請，負責博覽會期間的各項工作。

蘇外長將訪美 籌備高峯會議

【華盛頓訊】蘇聯駐美大使多布羅夫斯基昨日表示，蘇聯外長將於下月訪問美國，並參加在華盛頓舉行的國際安全會議。

布爾尼返巴國 險遭兇徒謀殺

【巴拿馬訊】巴拿馬前總統布爾尼昨日在返回巴拿馬途中，險遭一名兇徒謀殺。警方表示，該名兇徒在布爾尼的車輛附近，企圖發動攻擊，但被及時發現並制止。

因天雨路滑 巴士行駛中 越出天橋外

【溫哥華訊】溫哥華市內昨日發生了一宗巴士意外，一輛巴士在行駛過程中，因路面濕滑而失控，越出了天橋的範圍。

美國發生警匪槍戰 兩探員及兩匪喪生

【邁阿密訊】邁阿密市內昨日發生了一宗警匪槍戰，兩名警員和兩名匪徒在槍戰中喪生。警方表示，這是一宗涉及毒品走私的案件。

白高層將領 傳將大調動

【華盛頓訊】美國國防部昨日表示，白宮的高層將領可能會發生大規模的調動，以應付新的挑戰。

中國外貿 今年首季 出口良好

【北京訊】中國對外貿易部昨日表示，今年首季中國的出口情況良好，顯示出中國經濟的持續增長。

進口商品 今年首季 出口良好

【溫哥華訊】溫哥華市內昨日發生了一宗進口商品案件，涉及一批高價商品。警方表示，這批商品是從海外走私進口的。

元豐公司 烈治文分店 特設敬告各界僑胞

元豐公司烈治文分店，特設敬告各界僑胞，歡迎來電查詢。

元豐公司
YUEN FUNG COMPANY LIMITED
烈治文分店
特設敬告各界僑胞
由八六年三月份起，定每月之
第三個星期六為「酬賓日」。
該日除白米外，所有商品
一律八五折。另特價品九折
特此敬告各界僑胞
是四月份的「酬賓日」
是四月十九日。
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會
招牌廣告、鏡架裝裱
寫字服務、金石篆刻
送禮字畫、藝術圖書
書畫用品總匯 批發
PH: 254-2218

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
24小時服務
免費估價 取價從廉
修理：乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY, 435-2333
每日放映時間：2:15, 4:30, 6:45, 9:00
最後兩場：6:45, 9:00
TWO SEX HITS
AT
HAIDA DAILY

海鮮大王酒家
自備魚船隊 日日新 味味鮮
(即蟹王扒房) 增設：新穎粵菜 由名廚主理
地址：132 W. Hastings St. Van. B.C. (活活公司對面) 七天營業 11AM-10PM 電話：687-7956
除特價餐外 另有款特價酬賓席
一律八折
特價精美小菜 任君選擇 每款 3.50
並奉送海鮮湯及白飯
午市再特價 2.99
由四月三日至四月廿六日止 11AM-2PM
可筵開廿席
歡迎來電查詢

超值海王鮑翅餐	超值燕窩餐	超值套餐
原盅雞燉翅 奶油焗生猛蟹 翡翠鮮帶子 椒鹽焗中蝦 清蒸游水石斑 絲苗白飯 平過八折 實收 49.50	海王燕窩羹 脆奶拼象拔 紅燒鵝鴨 奶油焗生猛蟹 清蒸游水石斑 絲苗白飯 平過八折 實收 36.50	海鮮豆腐羹 香煎蝦夾 白灼象拔蚌 牛肉時菜 清蒸游水石斑 絲苗白飯 平過八折 實收 26.50

加拿大溫哥華國際基督教學校
*本校為一所非牟利之基督教中學 (Grade 8 - 12)
*本校課程完全按照加拿大 B.C. 省政府規定畢業生可升入加拿大及美國各級大學。
*為便利學生進修英語，學生需要參加本校特許的 Home Stay Program (本校會安排學生住宿於經過審核之加拿大基督教家庭以便練習英語並照顧飲食起居)
*本校為海外學生特設有英語進修課程 (English as a Second Language Program)
*本校另設有暑期英語進修班 (七月至八月)
3525 Dumbries Street, Vancouver, B.C. Canada V5N 3S5
校長：Richard Dodding
Telephone: (604) 872-8918

現已接受 1986 年九月入學申請
申請表格可直接向本校索取
(Mrs. Dorothy Yung) 索取
香港方面請與彭孝康聯絡
Schools for Christ Foundation
尖沙咀彌敦道 138 號
聖安德烈基督中心 五樓 B 座
電話：3-680166

美影星奇連伊士活
以多票當選市長
世界各名地往探訪記者一者百多

卡倫哥伊士活選區二以壓倒性多數，當選加州梅爾伍德勝地卡梅爾市的市長。

星期三凌晨的點票結果顯示，奇連伊士活得二千一百六十六票，佔總票數百分之七十二點二，他的最勁對手，六十一歲的兩屆現任市長湯森，得票七百九十九票，亦即百分之廿六點六。

另外兩名候選人，一個只得三十一票，而另一位百萬富翁僅得六票。

卡梅爾市是一個細小的度假勝地，這位名聲顯赫的市長，已於七十四年，並開了一次選舉中，已

奇連伊士活競選成功，大批記者蜂擁採訪。

（路透社電）



缺水及欠缺公園等。

被他擊敗的現任女市長湯森，在結束投票後十分沮喪，已承認失敗。

要

不用

發言人稱，這名

各地消息

官顯然的是因為妻子入了產房而受到刺激，產生幻覺。

澳海灘發現 數百死企鵝

數以百計死企鵝今天被海水沖上海灘，保護野生動物官員說，這些鳥可能死於饑餓。

維多利亞州資源保護部部長、柯爾尼說，在迪斯布克里灣發現七百多隻死企鵝。

有報告說，沿岸的海灘及鄰近州發現更多死企鵝。

七十二人。全市有四
伊士活任於四月十
上落任。任期兩年，
月領酬金二萬五美元
這五位五十二歲的男
為首，以城市私人
動來成政府工作。
他會來處理後問題
解決。當地方面會
於交通擁擠，泊車，

警官發狂亂開槍

敗，並同伊士活道實
點心不盡。她說：「一
人不說話的人，他常
對人說，這裏住了十
年，不過像去數年時
判定，我親時，我在
哪裏？」

他承認這位名星是
否能夠同市長「繁重
而令人討厭」的工作。

嫁就不要 死就入
友朋女嚇指槍用
他嫁人要強子男

電：警方星期二稱，一名男方向女友求被捉，憤而將女友在椅子上，用一枝有六十發子彈的M1步槍指着她的頭要她考慮清楚。

費爾法克蘇縣的警署稱，現年二十一歲特納向與他同齡的室友女友莉金杰說，如果她不答應他的求婚，他就與她同歸於盡。

【路透社雅加達九日電】「暹羅報」今日載巴羅市一名警官府登巴羅市，他任職的主任拉卡樹園的中國總巨星希曼伊拉，作出「勝利」的美元。

（路透社傳真）

警局附近一條街道上槍殺了四個女人，其中三個是十來歲的少女。

一名警方發言人對該報表示，該名警官昨天離家前往警局途中突然發狂起來，高叫：「我一定要贏！」隨即拔出他的左輪手槍，見人就射。

然後取了那支步槍
特納從後追上，把
把槍奪去。

弗莉金杰後來提
報警。警方將特納
藏械罪名。

【新華社堪培拉八
電】澳大利亞國防

成了他的掌握，跑去抓他，痛毆一頓，並把他拘捕，控告他劫持及

星洲地攤
竟將女
新加坡消息：「海
個推銷員上門問一個女
竟然把她鎖在屋內。
這個女人致函報館
跪下，然後手裏端鐵閘
，示範他的商品。
那女人發誓，把
！但在行前，將一把大

「推銷員」主反鎖

一計劃的研究。但此
強調指出，澳大利
政府不贊同美國「
球大戰」計劃的觀

一向非
假裝爲政治
去西德觀察
組織的非法移
過尼日利亞及
放寬的移民制。

西非洲加納

假裝逃避左翼政權做政

八法進入西德，約佔
治庇廉，這些要求
西柏林官方
來到德國之前已

西德境內工作之加納人，包括一些年青的婦女。但西德明鏡周刊最近調查報告指出，約有四百名加納人非約尤成終歸被拒絕。工說，大部份加納人要求在西柏林的政

名柏林「企業家」買了一間加納鎮，由他們協助要求正式組織，假裝爲次要加納左翼名譽的政黨。當馬達對這些申請被延擱，這些婦女在沒有工作證，那些加納人由利亞普都拉名

的她們將價錢減至
留生意，吸引大批
移民工人光顧。
西德當局已
控制外國人進入

上找，應，警方說，
人妓女的一半，以搶
收入的男人，尤其是
東柏林的同儕收緊
們的地方。

MAPLE  **ALARM**

CENTRAL STATION 24 HR. MONITORING



專門設計。裝置商業。住宅防盜
系統。紅外光。超聲頻。電眼。
微波。電腦控制。自動報警。

費用低廉。歡迎諮詢。
免費估價。華人主理。

SECURITY CONSULTANT LICENSE NO. 5568
ALARM SERVICE LICENSE NO. 0653
PLEASE CALL PHILIP HO 何光宗
TEL: 325-9120 680-7234

BONDED • LICENSED • INSURED

各大小工程忠誠爲僑胞
 服務工作快捷妥當。
 電話：二五四一七五〇三
 六八七一四〇九四

誌里冷氣工程公司
 專料大小商業凍房冷氣
 工程。設計裝置及修理
 忠誠爲僑胞服務。快捷
 妥當。
 電話：八七二一〇三九
 八七六一一壹一二

3742 MAIN STREET
 VANCOUVER B.C.

生人財福壽。能知過去未來。占卦五元。
算師口談十二元。錢卦算命卅三元。外埠寄來
銀廿元。贈書。結魂擇日。每星週快。
超國招魂。贈除災解。渡此末運。提在通街
五十七號。下午十時至下午五時在通街
七〇七號。二樓九號室(即舊國貨樓樓上)
晚上要預約電。二四四二八六二

昌記裝修油漆公司

承接木水工傢具等

中山安堂
林健龍
占卦算命

#9-507 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

五元

中 國
大預言家
溫哥華
左筆權 現寓
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211. 611 MAIN ST., VAN MANDARIN BDC. B. C. VAN. V.S.
寓溫哥華唐人區麵街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)
電話:(604)681-8008

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

合 家 影 入 籍 相 (黑白) 4張 4.80
護 照 相 (彩色) 4張 8.80
紀 念 相
著 英 影 免 費 送 4X5 一 張
合 家 相

其 他 結 婚 相 (新娘禮服免費借用)
家 庭 相、學 生 相、貨 辦 相、彩 色
磁 碟 相 一 律 八 折 優 待。

主 理 人 **何 桐** 英 國 家 攝 影 學 會 會 士
B.C. 省 國 際 沙 龍 評 判 員
會 榮 獲 B.C. 省 冠 軍 獎。



DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
電話: (604) 261-8888 傳真: (604) 261-8888
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
特設 24 小時
緊急修理服務
快捷妥當，收費特廉

專科冷氣，雪櫃，水喉
不銹鋼爐頭安裝燒焊

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

宇宙
駕駛學校

經驗豐富
路試筆試
安全易學
收費特平

教法詳盡
初學補鐘
免費接送
歡迎查詢

電話: 8742524 4379617
全程只收 108 元

卑詩 駕駛學院
B&C DRIVING ACADEMY
地址 4-224 號百老匯東街 電話: 873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144 元八小時
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

雲城汽車修理
YANG CITY AUTO REPAIRS LTD.
 1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211
 專門修理美國各種汽車
 及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
 政府執照 · 經驗技師
 鄭宗發君主理
 各項修理
 絕對妥當
 價錢公道
 營業時間: 週一至週五
 上午九時至下午六時 (該電話預約)
 週六上午九時至下午四時

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 **874-4544**


蘇偉勝
耐心教授
師質優良 經驗豐富
筆試路試 精通國粵
收費公平 忠誠服務
客英馬語

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近 57 街

PHONE: 唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

頓士莊 駕駛學校
6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話: 324 7025
晚間: 327 8471

※特別課程適合中學生
※特設12小時室內室外駕駛班
全部收費\$175元
※特別筆試班·保證快速·通過筆試。

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254 8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
並指導筆試
全
程
130
元
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華 駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

通達
駕駛學校

T.T.DRIVING SCHOOL
NO.6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.

電話:
433-7214
251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

十足把握筆試班
(免費接送)

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823號士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 日日考取 免費接送 筆試路試
假
日
常
服
務

唐人學及 P.N.E. 8小時136元
並設中英文筆試班

電話：253 6888 253 1333
※誠聘男女教師多名※
效果保證最好

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
吳志强
872-8717
全
程
13
元

安全
駕駛學校

安全實用。捷法速成
筆試路試。收費公平

請電：876-8434



(MIKE)
周炳麟

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及緬街 223 號
電話：327-9174
872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
好消息：買賣房屋，
代辦借貸難題，請接洽本校。

綿連夢噩咬狗劫賊里千三行路 氣勇人驚憑女澳 藏西抵馬匹身單

世界之真面目，是人們在夢中見到的。一個澳洲女人，在一個荒涼的沙漠中，被一條巨大的狗咬傷，她憑著勇氣，在千三行路中，單身抵馬藏西。

在一個荒涼的沙漠中，一個澳洲女人，被一條巨大的狗咬傷，她憑著勇氣，在千三行路中，單身抵馬藏西。



在一個荒涼的沙漠中，一個澳洲女人，被一條巨大的狗咬傷，她憑著勇氣，在千三行路中，單身抵馬藏西。



在一個荒涼的沙漠中，一個澳洲女人，被一條巨大的狗咬傷，她憑著勇氣，在千三行路中，單身抵馬藏西。

頭心鎖影陰戰越 小欺大敢祇國美

列根總統在越南戰爭中，曾說過一句話：「我們不會在越南戰爭中，被一個小國所打敗。」

報業大王又出絕招

他提議將價值一千二百萬鎊的舊報紙，交給工人處理，作為雙方和解的條件。

廣告傳單 街知巷聞

藝華廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：
報刊廣告設計
設計海報、傳單、
文件、名片、商標
公司年報編印

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108-119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

謀生 病痛 死亡

這些事你想又想不到，避又避不開，你願意與我們交朋友，以分擔重擔嗎？

請電：八七六
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3B6
加拿大培靈輔導協會

盛昌水喉

「渠務部」
專門
接駁政府大渠工程
代客申請政府
1600元補助
電話：879-1813 或 324-1486
鄭先生

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝
肉食、牛奶、菜蔬櫃
日夜服務，免費估價
電話 298-1431 朱先生

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售店同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨真價實

特價風乾
特瘦白油腸
450 (大包) 每包 \$2.50
375 (小包) 每包 \$2.00

大特價酬賓
送禮自奉佳品
探親攜帶手信
價錢實惠 歡迎惠顧

牛孖筋 咖啡尤魚
咖啡雞 咖啡牛什
特製臘腸 南乳豬手
柱侯牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱侯鴨
特設熟餸部門

燒臘肉類
肥雞大鴨
燒味肉類
新鮮肉類
歡迎零沽批發

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

新運到：
冰凍魚蝦 瓜菜生果
代理：台灣頂好公司
中西什貨
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具，原價\$510，現售\$299.50
CRANE 水廁，多種顏色，原價\$178.50，現售\$99.50
不銹鋼水升，原價\$146，現售\$89.50
多種顏色浴盆，原價\$32.50
另多種顏色掛式水廁，適合土庫用，半價出售
其他水喉用品最少減價兩成

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.
專上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電：英語 251-2301 政府牌照
話：華語 255-4821 馬文紹

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售店同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨真價實

特價風乾
特瘦白油腸
450 (大包) 每包 \$2.50
375 (小包) 每包 \$2.00

大特價酬賓
送禮自奉佳品
探親攜帶手信
價錢實惠 歡迎惠顧

牛孖筋 咖啡尤魚
咖啡雞 咖啡牛什
特製臘腸 南乳豬手
柱侯牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱侯鴨
特設熟餸部門

燒臘肉類
肥雞大鴨
燒味肉類
新鮮肉類
歡迎零沽批發

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新運到：
冰凍魚蝦 瓜菜生果
代理：台灣頂好公司
中西什貨
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

BING PLUMBING

炳記
1976
HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
428 Salisbury DR. Van. 電話 254-4935

接駁政府大渠

安裝砂井
地下水管
修理土庫漏水 電動通渠
SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY SEWER;

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府
君夜曬裝府合
滿應煤或法牌
意召氣修照

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六六零

應有盡有
中國游水鮮魚
游水新鮮海鮮
各類鮮明蝦球
青島銀白鱈魚
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
特價急凍蟹肉

冰霜明蝦

新到大幫
超等味精

李華電器修理

雪櫃冰箱
洗衣機
乾衣機
電爐電器
政府牌照
收費低廉
上門服務
電話：876 0278
251 4279

宏海建築

商店住宅 車房土庫
新建修改 長期保養
專業補漏 精換瓦面
免費估價 快捷妥當
電話 291 9861

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
分銷批發 歡迎比較
泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務

久負盛名：
AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花籃牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾牌、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

若思

余
眞

文章：「一個為人」

話家常

點，妹妹已經被羅蘭為女兒找學校了，是不是太早了一些？妹妹認為，反正都是要找人看女兒，倒不如把她送往學校，讓她早一點過集體生活，也可省掉一筆找人託管的費用。

幼兒的人學年齡，是越來越提得早，幼稚園之外，還有不少幼兒班，B班，就是方便未足齡入幼稚園的小小孩。

看到那些B班路過才走得穩，話也未講完，那些大班大班人便走光了。

漢之

要用清水洗透並浸一會，切碎用糖粉蘸片刺。如果只是梅菜蒸黃豆，就是這樣。再少許油在飯裏蒸熟即可。但到臘物買豐了，也吃慣了較好的味兒，剛巧冰箱裏還有一個臘腸，於是將臘腸切成一個個小圓圈，加同蒸。大概是少吃的緣故吧，很受歡迎。

梅菜另一個吃法是用來炒肉碎。成熟，豬肉內刺爛，起油鑊爆炒至半乾，加入已切妥梅菜同爆炒，糖調味即可。



話廚

阿
訖

話家常

小銀鐲才不過兩歲多一點，妹妹已是快滿五歲了。學校了不是太早了一些？妹妹認為，反正也是要上學去罷，倒不如把她送來學校，讓她早一點適應集體生活，也可省掉一筆找托管費的費用。

幼兒的人學年齡，是越來越提得早，幼稚園未足齡，還有不少幼兒班、B班，就是方便那些入幼稚園的小孩童。

看到那些BB追路跑得不還停頓，話也未及講完，就有人帶他進學校，話也未及講完，就有人帶他進學校，話也未及講完，就有人帶他進學校……

華之頌

是三數元。黃豆品更便宜，先用木炭火煮一會，再用水洗淨，然後用文火煮，水要沸，湯水齊並漫一如此，白豆才夠爛。梅菜也要用沸水齊並漫，如白切肉，用糖醋蘸片刻。如果只是梅菜煮黃豆，就是這樣。再加少許油在飯面煮熟即可。但到食物質變了，也吃慣了較好的味兒，腸胃冰箱裏有一條圓腸，於是將圓腸切成一個個小圓圈，加入肉裏。大概是少吃的緣故吧，很受歡迎。

梅菜另一個吃法是用來炒肉碎。半肥瘦豬肉剝爛，起油燻爆炒至成熟，即可。已切妥梅菜同爆炒，清潤味即可。

話廚



HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm. 免費咖啡贈送客

**"A sophisticated and beautiful
sex film... a dirty delight!"**
— HUNTER

**October
Silk**

reveling:
Abigail Clayton
Candida Royalle • Lisa Deleget
Gloria Leonard • Samantha Fox

兩部新片
首次在溫哥華放映

**EROTIC
"CEREMONY"**

☒ for seasoned adults

人罪開易滑圓欠世處知自 災擋強自陳聘禮玉曼張



在當今的電影界中，以海派身份身處娛樂圈，而又能夠走紅的，相信不多。除了張曼玉之外，還有陳慧琳、鄭文雅、楊雪儀、鍾楚紅、周潤發等，這些都是出身於香港，受電影界薰陶，而成為當紅的藝人。

張曼玉是八三年度香港電影界的新星，她以《人鬼情未了》一片，在國際影壇上大放異彩，成為當今的電影界寵兒。她不僅在電影方面表現出色，在音樂方面也有不俗的表現。她曾演唱過多首流行歌曲，深受聽眾喜愛。

張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。



張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。

張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。



張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。

張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。



張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。

張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。



張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。

張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。



張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。

張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。



張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。

張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。



張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。

張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。



張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。

張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。



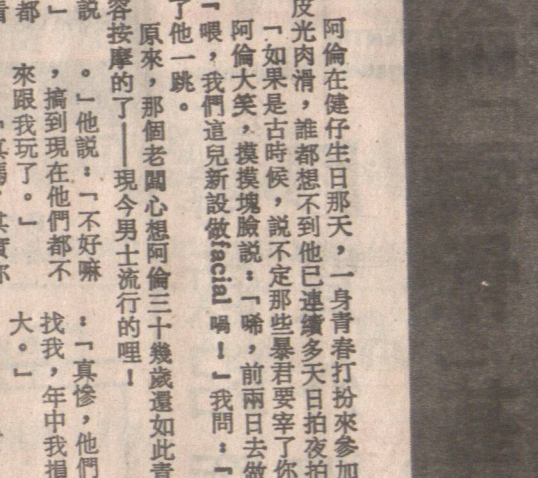
張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。

張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。



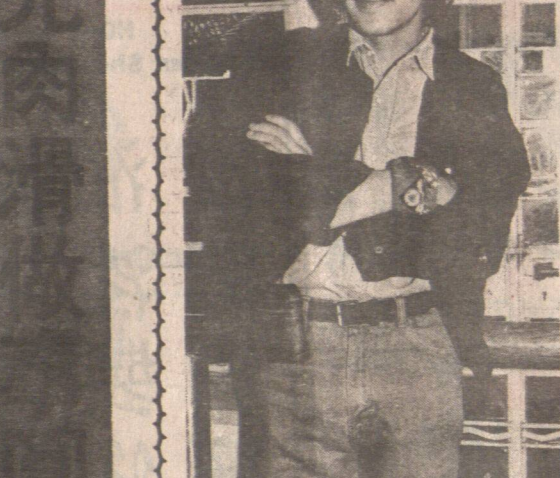
張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。

張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。



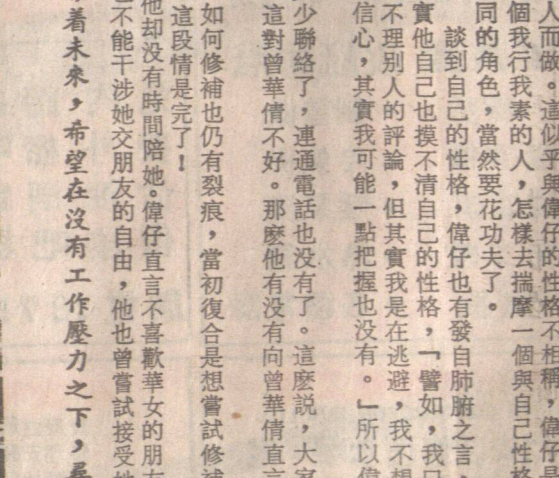
張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。

張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。



張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。

張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。



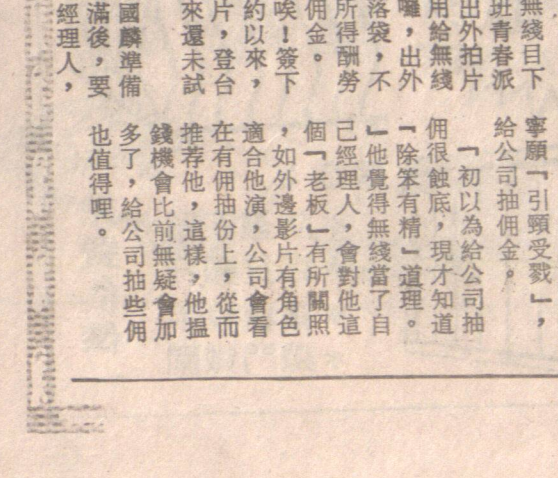
張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。

張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。



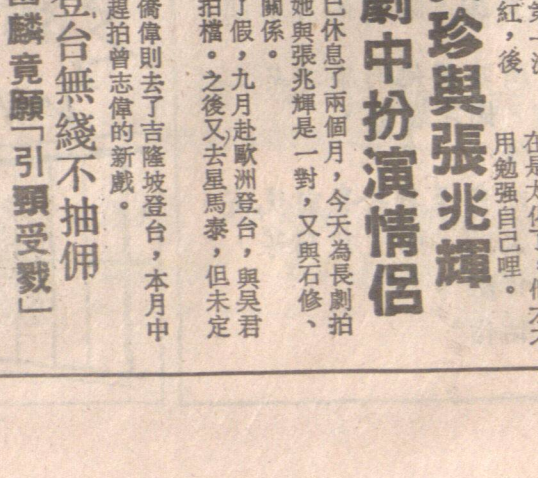
張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。

張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。



張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。

張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。



張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。

張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。



張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。

張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。



張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。

張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。



張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。

張曼玉的成功，不僅在於她的演技，更在於她的多才多藝。她是一個非常有才華的藝人，她的成功是實至名歸的。

秋葉原影視

代理 亞洲電視 無線電視

最新運到 開心女鬼 越女劍

港、台、日及東南亞 各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話: 687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

國際錄影中心

255-2286

香港無線電視 特價推出 香港亞洲電視

最新推出 新榮師兄 續集 遁甲奇兵 六指琴魔

“香江歲月” 港台藝員 傾力製作

越女劍 阿水先生 諸葛亮

新貢獻: 100集只收 \$125 並送迴帶機一部

金鼎之武俠名著 雪山飛狐 全套拾盒 共\$30 大香港 全套八盒 共\$15

千秋傳誦之 楊家將 全套兩盒 共\$7 挑戰 全套拾盒 共\$20

最新推出: 無線電視國語版劇集, 最低消費! 最高娛樂, 各類劇集, 特價推出, 請親臨本公司查詢。

喜事定東街875號(夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

安亞旅行社

外埠訂位電話(800)663-1188

總行: 片打西街1050號1670室 電話688-8321
華埠分行: 片打東街127號商場3室 電話688-2311

中國逍遙遊

直接中國批准華人領隊 每月均有團出發

①華東 北京 桂林線 全程十九天 \$2950
出發日期: 三月八日、四月廿六日、五月十日、六月十一日、七月十二日、九月十三日、十月十一日、十一月八日。
暢遊: 香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

②華東 北京 西安 桂林線 全程十六天 \$2850
出發日期: 三月三日、四月廿一日、五月五日、六月六日、七月七日、九月八日、十月六日、十一月三日。
暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州。

③絲綢之旅 全程二十一天 \$3350
出發日期: 九月二日。
暢遊: 香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州。

④長江三峽遊峨嵋號 全程二十三天 \$3380
出發日期: 五月四日、七月六日、九月七日。
暢遊: 香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京。

中國參茸藥行

溫哥華 美國花旗參

專營: 參茸藥材, 成藥補酒, 中藥配方, 京果海味什貨, 種類繁多, 又新到靈芝補酒, 靈芝人參酒, 蛇蛇酒, 特質人參白蘭地, 狀元紅, 巴戟酒, 淮山水魚精, 巴戟精, 砂仁山楂汁, 中國武夷蛤蚧大補茶, 正河南淮山, 甜西歸頭, 正上海菊花晶, 當歸北芪南棗茶, 防黨參等等, 貨真價實, 歡迎參觀選購, 零沽批發一律歡迎, 更設有免費代客煎藥, 代寄各地郵包, 快捷妥當。

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B.C. CANADA.

盛昌水喉

星期一至六
TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

新新珠寶金行

溫哥華華街547號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 5T4

Telephone: 685-2235 685-2236

美保柯 多溫沙點卡羅三
亞士杜 朗地士問技省
美頓和 朗度壁加頓利
紐約 滿地可 寸 利 市

由雲高華來回以下各城市
(須預早定位)

飛機票大平賣

三百零八元 三百零八元 一百四十八元 一百三十八元 一百三十九元 一百七十九元

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下, 活活百貨公司對面

香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
溫市來回179元起 羅省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理: 出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

彭鴻記裝飾

874-6915

電工土室裝承
話作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話: 251-1505
1861 WILLIAM STREET, VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 制雪機
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水箱
- 洗碗碟機
- 各種電器

永成室內設計內外裝修

政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

請電: 875-0688余洽

HOY INDUSTRIES INC.

872-0696

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

百油屋露膠專
葉漆頂台質做
窗裝水上外鋁
簾修潤蓋牆窗

建安建築公司

KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL

商店裝修 房屋改建 屋頂瓦片
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962 876-1251

屋頂工程

永佳屋頂工程公司

專門: 屋頂翻新 水漏修理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 291-9191

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉, 電
火, 暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。

296-8924 (24HRS: 438-1237)

存寶電器冷器

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

電話: 321-4482 24小時服務

專門起屋

專門承建新屋, 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工, 保證材料上乘
政府合法牌照, 起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃, 可為你節省二萬元
電話: 255-9147

大眾水電冷氣修理

1327 S.E. MARINE DR.
電爐、乾洗衣機、雪櫃、冰箱、
安裝水喉、大眾價錢特別平、免
費估價有舊雪櫃、電爐平價出賣
包用、免費搬運。321-2050
夜 251-4698

桂楓建築裝修公司

Z-MAPLE CONTRACTING LTD.
電話: 872-7381 873-1965
蘇油屋廚水車土相商換
包漆頂櫃電房庫文就建
路流水廁裝露介住餐改
西磚測所修台格宅館建

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

A. CHIN 陳達良
電話: 291-0505

專門建造

各種住宅及商業樓宇, 新舊裝修。
▲承接建築工程, 每平方尺由\$32.00起
▲加建及裝修, 土庫套房, 敞開的汽車間
半房。
▲三合土、磚瓦等, 所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。
▲餐廳、雜貨店、裝修。
▲板文、防火設備, 改良至符合卑詩規定。
▲烟火警報系統, 防火門、隔火設備等。
▲火災後復原工程、保險。
免費估價

專通渠道 日夜服務

專通商水漏水電
門動業管水電
工通住阻救更修
具渠宅塞急換理
電話: 254-1176或253-7363余先生

基信建築裝修

電話: 434-0869

免費估價

價大內外土舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆格新

新新建築公司

電話: 874-4905

代辦政府五千元 維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、屋頂、噴油
一律大特價

漆健三行工程

DEM AENG CONSTRUCTION CO.
政商瓦房土內水廚大免價
府業仔屋庫外電房小費錢
牌住水改間油裝廁工估特
照宅潤建格漆修所程價平

電話: 872-5877 or 876-4594

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

防盜

精造: (免費估價)

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

田健三行工程

Tien Tin Construction LTD.
包工大小車內房
君作小庫房外屋
滿細工間隔油改
意緻程格台漆建

日: 255-8394 晚: 254-2764

楊氏建築裝修

工砌磚瓦內土庫
精磚色仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格

電話: 430-1089

榮昌裝修公司

工舊柏欄瓦水油土電
精屋文櫃仔喉漆泥庫
廉翻護裝水更瓷舖間安
價新理飾潤換磚路格裝

電話: 874-8043 (24小時服務)

九合

二

Holia Chow 周太

MULTIPLE REALTY LTD.

公司: 434-1431

住家: 274-6866

通國粵滬語

▲ 別墅文大屋。十多年新。佔地二萬平方呎。以轉栢文大屋。實用面積數千方呎。包括室內泳池。熱水按摩池。蒸氣浴。健身房。太陽房。音響設備。防盜設備。地下熱能放射。多處各自溫度控制。花園有美景。鄰近市中心。出入方便。朝期可以駕近市。延年益壽。要價卅四萬九千。

▲ 北本拿比二年新屋。共三層。近希士庭街。清靜住宅區。溫哥華特設屋。並加多項樓一白石壁爐。天窗。杉木天花。板木廚房櫃。並加土庫完成。適合大家庭或與姻親同住。鄰近學校。巴士及購物中心。業主子女均搬離出外工作。急於出售。平到你笑。只售十七萬九千。

▲ 北本拿比舊屋一間。共三層。有壁爐。廚房及廁所新裝修。樓上三房有景。正屋有休息室。全土庫。部份完成。地 50x118 近巴士及店舖。要價 10 萬九千。適合初次買屋。溫哥華東區 12 街有上下仔屋五年新。每層約二千方呎。各有三房。上層租七百。下層租五百。均有租約。月入十二元。各自有銀。租客自付暖氣。投資自住均宜。要價十七萬九千。

Success in Autoplan

AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲ 華埠商店出讓。在緬街夾奇化街旺舖。七百五十平方呎出讓。
▲ 雜貨店。每日生意五百五十元。

投資移民好消息:

ZIPPY PRINT 印刷總公司旗
下之印刷分號出讓:
在 DOWN TOWN 商業中心區。一切現代設備。取價九萬九千元。
不富有印刷經驗。總公司負責訓練及指導經營。馬上便有入息。
▲ 位於西區商業地出售。開價十四萬。約 25 X 105 尺有意請電 687-8899 伍黃秀英。

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT

伍黃秀英

▲ 代業主管理商業樓宇
柏文。房屋各種物業
代收租金。經驗豐富
專業水準。手續費廉
歡迎查詢。

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時

職員懂台山。國語。中山。廣州。潮州。英文。越南等方言。

免費停車

廿年經驗 保證滿意
代理置業 投資
汽車房產 燕梳
各行生意 保險



世界各國的狗，都愛鑽洞。牠們鑽洞是為了逃避危險，或是為了尋找食物。牠們鑽洞的能力，是牠們生存下來的重要原因。

空氣污染嚴重 狗仔都怕怕

【本報多倫多訊】多倫多市內，由於空氣污染嚴重，連狗仔都怕怕。據多倫多市內的一位狗仔專家表示，由於空氣污染嚴重，狗仔們在戶外活動時，常常會感到不適，甚至會產生一些奇怪的行為。專家指出，狗仔們對空氣污染非常敏感，牠們會利用牠們的嗅覺來尋找食物，但當空氣中含有大量的灰塵和有害物質時，牠們的嗅覺就會受到干擾，從而導致牠們產生一些奇怪的行為。專家建議，在空氣污染嚴重的日子，最好讓狗仔們待在室內，並保持室內空氣的流通。

七月新娘——莎拉 未來王妃

今年七月，當多倫多王子舉行婚禮時，她將成為多倫多王子的新娘。這位新娘就是來自加拿大的莎拉。莎拉的婚禮將是多倫多歷史上最大規模的婚禮之一。莎拉的婚禮將在多倫多市中心舉行，預計將有數千人參加。莎拉的婚禮將是多倫多歷史上最大規模的婚禮之一。莎拉的婚禮將在多倫多市中心舉行，預計將有數千人參加。

華麗空屋 瘋狂派對

【本報多倫多訊】多倫多市中心的一棟華麗空屋，最近舉行了一場瘋狂的派對。這棟空屋位於多倫多市中心的一條主要街道上，建築風格非常華麗。這棟空屋的主人是一位富有的商人，他最近決定將這棟空屋出租。這棟空屋的主人是一位富有的商人，他最近決定將這棟空屋出租。這棟空屋的主人是一位富有的商人，他最近決定將這棟空屋出租。

長期受母親照顧 七旬老翁像嬰兒

【本報多倫多訊】多倫多市中心的一位七旬老翁，因為長期受母親照顧，現在像個嬰兒一樣。這位老翁名叫約翰，今年已經七十歲了。他的母親在他很小的時候就去世了，他是由他的祖母撫養大的。約翰現在住在多倫多市中心的一棟公寓裡，他的母親現在還住在同一棟公寓裡。約翰現在像個嬰兒一樣，他需要母親的照顧和保護。

兒童減少 收看電視

【本報多倫多訊】多倫多市內的兒童，最近開始減少收看電視。根據一項最新的調查顯示，多倫多市內的兒童，最近開始減少收看電視。這項調查是由多倫多市內的一家電視台進行的，調查結果顯示，多倫多市內的兒童，最近開始減少收看電視。這項調查是由多倫多市內的一家電視台進行的，調查結果顯示，多倫多市內的兒童，最近開始減少收看電視。

兩套新款秋裝 上黑下白

【本報多倫多訊】多倫多市內，最近推出了一套新款秋裝。這套新款秋裝由兩位著名的設計師設計，名為「上黑下白」。這套新款秋裝由兩位著名的設計師設計，名為「上黑下白」。這套新款秋裝由兩位著名的設計師設計，名為「上黑下白」。

密特朗的明智決定

【本報多倫多訊】法國總統密特朗最近做出了一個明智的決定。密特朗決定在法國舉行一次全國性的選舉。密特朗決定在法國舉行一次全國性的選舉。密特朗決定在法國舉行一次全國性的選舉。

世界漫筆

法國國會選舉，所以密特朗在八年前當選總統後，便辭去社會黨黨魁職務，以表示對總統職位的尊重。密特朗在八年前當選總統後，便辭去社會黨黨魁職務，以表示對總統職位的尊重。密特朗在八年前當選總統後，便辭去社會黨黨魁職務，以表示對總統職位的尊重。

密特朗的明智決定

【本報多倫多訊】法國總統密特朗最近做出了一個明智的決定。密特朗決定在法國舉行一次全國性的選舉。密特朗決定在法國舉行一次全國性的選舉。密特朗決定在法國舉行一次全國性的選舉。

兒童減少 收看電視

【本報多倫多訊】多倫多市內的兒童，最近開始減少收看電視。根據一項最新的調查顯示，多倫多市內的兒童，最近開始減少收看電視。這項調查是由多倫多市內的一家電視台進行的，調查結果顯示，多倫多市內的兒童，最近開始減少收看電視。

兩套新款秋裝 上黑下白

【本報多倫多訊】多倫多市內，最近推出了一套新款秋裝。這套新款秋裝由兩位著名的設計師設計，名為「上黑下白」。這套新款秋裝由兩位著名的設計師設計，名為「上黑下白」。這套新款秋裝由兩位著名的設計師設計，名為「上黑下白」。

▲ HIGH RISE ZONE 45x155
有兩間舊屋建在同一塊地。三個月收一千一百
開價九萬餘。227-11ST
NEW WESTMINSTER

▲ 北本拿比新區豪華大屋
三房一廳。有IN-LAW SUITE
地大。開價十七萬餘。非
常抵買。

▲ 11年新屋。三房一廳。
土庫完成。雙車房。地
大。保養一流。北本拿
比 6877 ADAIR ST. 近
LOUGHEED 夾 SPERLING
開價十三萬餘

▲ 西區豪華13年新屋。過三千
呎兩層。近高貴住宅區
S.W. MARINE DR. 雙車房。名
貴材料。一手業主。開價
三十三萬餘。

▲ 3165 GLEN DR. VAN
▲ 兩房一廳土庫完成。
二房一廳乃街夾16街
全部翻新。開價九萬
餘。有按揭提供。月
收九百。

▲ HIGH RISE ZONE 42x155
有海景。開價八萬餘
229-11ST. NEW WESTMINSTER

▲ KILLERNARY TOWNHOUSE
三房一廳。有土庫。
約四千呎。保養一流
開價十萬餘。
6705 ARLINGTON
ST. VAN. B.C.

▲ 2年新豪華超級靚屋。近 SFU
大學。絕世風景。地大約3千呎。
有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾
華貴。開價廿四萬九。
1101 AYSHIRE B. BY. B.C.

▲ 3632 NAPIER ST.
VAN. B.C.
二房一廳土庫一房
地33x107 近界限
街。開價七萬餘。

▲ 1934 TRIUMPH 全新
14呎相文。月收近
四千元。開價34萬。
有17萬按揭。

▲ 3358 MONMOUTH, VAN.
B.C. 價八萬九。兩
房一廳。土庫完成
兩房一廳。地大33
X 138。

▲ 3131 E. 28 近 RENFREW
28年屋。正層兩房一廳。
土庫完成兩房一廳。月收
租九百元。地 33x117

▲ 全部翻新新屋。地46x
122呎。四房一廳一組
及兩房一廳一組。月收
租約一千三百元。開價
十四萬八。12街夾乃
2241 E. 12TH AVE.

▲ 27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地地 50x100 將來可能
成為C-2地。開價十
萬餘近界限街夾 CANADA
WAY 3772 NORFOLK B. B.Y.

▲ 豪華全新靚屋。紅瓦面。
意大利式。有風景。價十
七萬餘。逢週末開2至
4 P.M. RENFREW 夾五街
2056 RENFREW ST.

▲ 全部翻新二房一廳。土
庫完成二房一廳。地
33x145 2929 PARKER ST.
近 RENFREW

▲ 19年新三房一廳。土庫完成
高。光猛。兩火爐。業主
急售 4778 VICTORIA DR. VAN.
城多利夾32街。開價十一
萬餘。

▲ 2208-2202 MAIN ST
街角地。地夾6街。寫字
樓大廈有28個寫字樓。收
六萬四。地 44x132 兩
層及土庫。有固定住家。
現已租滿開價48萬。有19
萬7按揭。12厘息五年期

▲ 49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能
成為C-2地。開價九
萬九。近界限街夾 CANADA
WAY 3764 NORFOLK B. B.Y.

▲ 787 E. 32 AVE.
三層入息屋。七房一
廳。另兩層一房一廳
月收約十一。49 X
112全翻新西班牙式
靚屋。開價十二萬餘

▲ 各種吉地出賣
▲ 本拿比區有四塊相文地。
▲ 有商業地四塊。有二萬七
呎 HIGHRISE 地 NEW WEST
MINSTER B.C. 現有數組相文收
租約三千餘。業主急售。

▲ 生意連實業
▲ 洋行餐館生意連實業
包住家屋一間。近
CHILLIWACK 埠。獨市
生意開價約十六萬餘
▲ 大型魚舖街角位置。
41街夾多利。日經
營約千二。業主離埠
急售。

▲ 大型超級市場。特別
設計。設備新穎。地位
FRASER HWY 地區
繁旺。約三年新。日
營生意約千二。地
大。有寬大停車場。
舖後可建居住屋。
業主退休出賣。

議會次四大人居六 決報紫與計七通 議告陽趙劃五過

【本報訊】六屆人大第四次会议，於昨日下午通過決議，決定批准趙紫陽代表國務院所作的「關於第七個五年計劃的報告」，並批准國務院提出的「第七個五年計劃」。

會議決定，批准國務院提出的「第七個五年計劃」，並批准國務院提出的「第七個五年計劃」。

趙紫陽在會後表示，這次會議是中國改革開放以來最重要的一次會議，它標誌著中國改革開放進入了一個新的階段。他強調，中國將繼續堅持改革開放的方針，不斷深化改革，擴大開放，為實現中華民族的偉大復興而努力奮鬥。

在會後舉行的記者招待會上，趙紫陽回答了記者的提問。他表示，中國將繼續堅持改革開放的方針，不斷深化改革，擴大開放，為實現中華民族的偉大復興而努力奮鬥。

趙紫陽在會後表示，這次會議是中國改革開放以來最重要的一次會議，它標誌著中國改革開放進入了一個新的階段。他強調，中國將繼續堅持改革開放的方針，不斷深化改革，擴大開放，為實現中華民族的偉大復興而努力奮鬥。

趙紫陽在會後表示，這次會議是中國改革開放以來最重要的一次會議，它標誌著中國改革開放進入了一個新的階段。他強調，中國將繼續堅持改革開放的方針，不斷深化改革，擴大開放，為實現中華民族的偉大復興而努力奮鬥。

趙紫陽在會後表示，這次會議是中國改革開放以來最重要的一次會議，它標誌著中國改革開放進入了一個新的階段。他強調，中國將繼續堅持改革開放的方針，不斷深化改革，擴大開放，為實現中華民族的偉大復興而努力奮鬥。

中國將擴大輸出 核原料與核技術

【本報訊】中國政府最近宣佈，將擴大輸出核原料與核技術。這項決定是中國在核能領域對外開放的重要舉措，旨在促進國際核能合作，推動全球核能事業的發展。

中國政府表示，將根據國際核能機構的規定，擴大輸出核原料與核技術。這項決定是中國在核能領域對外開放的重要舉措，旨在促進國際核能合作，推動全球核能事業的發展。

中國政府表示，將根據國際核能機構的規定，擴大輸出核原料與核技術。這項決定是中國在核能領域對外開放的重要舉措，旨在促進國際核能合作，推動全球核能事業的發展。

中國政府表示，將根據國際核能機構的規定，擴大輸出核原料與核技術。這項決定是中國在核能領域對外開放的重要舉措，旨在促進國際核能合作，推動全球核能事業的發展。

中國政府表示，將根據國際核能機構的規定，擴大輸出核原料與核技術。這項決定是中國在核能領域對外開放的重要舉措，旨在促進國際核能合作，推動全球核能事業的發展。

中國政府表示，將根據國際核能機構的規定，擴大輸出核原料與核技術。這項決定是中國在核能領域對外開放的重要舉措，旨在促進國際核能合作，推動全球核能事業的發展。

大陸樂壇的新動向

【本報訊】中國大陸樂壇近年來呈現出新的動向，音樂創作和表演形式不斷創新，音樂市場日益活躍。這反映了中國音樂事業的蓬勃發展和音樂愛好者的廣泛參與。

中國大陸樂壇近年來呈現出新的動向，音樂創作和表演形式不斷創新，音樂市場日益活躍。這反映了中國音樂事業的蓬勃發展和音樂愛好者的廣泛參與。

中國大陸樂壇近年來呈現出新的動向，音樂創作和表演形式不斷創新，音樂市場日益活躍。這反映了中國音樂事業的蓬勃發展和音樂愛好者的廣泛參與。

中國大陸樂壇近年來呈現出新的動向，音樂創作和表演形式不斷創新，音樂市場日益活躍。這反映了中國音樂事業的蓬勃發展和音樂愛好者的廣泛參與。

中國大陸樂壇近年來呈現出新的動向，音樂創作和表演形式不斷創新，音樂市場日益活躍。這反映了中國音樂事業的蓬勃發展和音樂愛好者的廣泛參與。

中國大陸樂壇近年來呈現出新的動向，音樂創作和表演形式不斷創新，音樂市場日益活躍。這反映了中國音樂事業的蓬勃發展和音樂愛好者的廣泛參與。

紅寶食品公司
精製南北美點 品質優良
地址：士嘉堡東街2614號 倫敦藥房對面
電話：(604) 255-6714

VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE
1970 - 1986
本校提供：
①第十一及第十二班（三學期） \$4,200
②第十二班（兩學期） \$3,200
③國際學生英文班（五學期） \$400
請聯絡：
West Vancouver YMCA
1735 Inglewood Avenue
West Vancouver, B.C.
Canada V7V 1Y8
(604) 926-5541
Chinese YMCA
23 Waterloo Road
Kowloon, Hong Kong
3-319111 EXT. 3053

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514
酬賓席 \$79.00 (足十位用)
先蒸龍蝦 香茅炒鴨 (或火鴨)
清蒸游水石斑 冬菇燉參
椒鹽焗大蝦 花膠扒大生翅
玉蘭炒片 正宗鹽焗雞
足料各種臘味煲仔飯
大份 \$7.85 (足兩位用)
小份 \$4.25

寶城海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN) 活活公司對面 訂座電話：684-1044 684-1840
超值特價套餐 \$75.00
清蒸游水石斑 紅燒大生翅
沙爹牛肉片 紅燒大生翅
清蒸游水石斑 紅燒大生翅
沙爹牛肉片 紅燒大生翅

海濤海鮮粵菜館
HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT
635 E. BROADWAY VANCOUVER
電話：879-9528 872-6688
超值海鮮套餐 \$63.80
瑤柱海皇羹 薑蔥焗肉蟹
白灼鮮魷 紅燒四寶蔬
蒜茸炒時蔬 清蒸游水斑
絲苗白飯

金馬餅家
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華總店 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262
麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址：溫哥華金街3106號 夾15街3106號
電話：874-5251 874-5252
擴張營業 筵開卅餘 巧製點心 優良粵菜
以質以量保證 由名廚吳恩師主理 有寬大停車場 歡迎訂座
營業時間：上午十一時至下午三時 下午五時至晚上十時 (七天營業)

家酒陶陶
102 E. PENDER STREET
Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030
豐儉隨意 無任歡迎

寶城海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN) 活活公司對面 訂座電話：684-1044 684-1840
超值特價套餐 \$128.00
清蒸游水石斑 紅燒大生翅
沙爹牛肉片 紅燒大生翅
清蒸游水石斑 紅燒大生翅
沙爹牛肉片 紅燒大生翅

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835
著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅點 歡迎僑胞惠顧
營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時
●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

寶城海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN) 活活公司對面 訂座電話：684-1044 684-1840
超值特價套餐 \$168.00
清蒸游水石斑 紅燒大生翅
沙爹牛肉片 紅燒大生翅
清蒸游水石斑 紅燒大生翅
沙爹牛肉片 紅燒大生翅

修理水喉

KINSON CHAN 陳健強
 85 建威實業有限公司 溫野輝
Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
 s. (604) 685-1821 Res. 263-1600

近郊。裝修豪華。有冷氣及烈酒。別墅。一流裝修。做酒市無競爭。年年生意 60 餘萬。大泊車場。售 64 萬餘。實獲超級市場。佔全面積萬餘呎。營業九至六。顧客川流不息。年年生意三十餘萬。好 80 餘萬泊車場。適合投資移民。售 80 餘萬詳情面議。列治文。菜舖連實業。樓上有得住生意酒酒 80 千呎商業地售 25 萬餘。堪達。購物中心。六年新。佔地三萬呎。好址好無雜費售一百 26 萬元 Squamish 埠 Comhousse 六個。每幢四層。有兩座三座。設備齊全。

CANADA TRUST REALTOR
JAMES Y.K. LEE **GEORGE TS'Y**
李宇樞 **曹邦杰**
438-8161 公機 266-4155 公機
238-8988 住宅 263-8197 住宅

免費估價 忠誠服務

● 庫房柏文 900 餘呎，主人房有浴室，
七十五。

● 新六睡房大屋環境清靜開價廿萬九
原廠出售。可做各項海鮮餐行或出
7500 餘方呎。有急凍冰櫃及其他
叫價 \$490,000。

● 兩睡房 TOWNHOUSE 交通便利。近
及 UBC。割價急售。歡迎查詢
AR 果仔溫出讓。新裝修完成。日
一萬八千。

● 45X122 頂樓三房。另土庫兩房
MADDANS 街。上下層仔屋。月收租月
開價十四萬五千。



譚清華

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N6

AutoPlan 馮



沾

香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre | Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

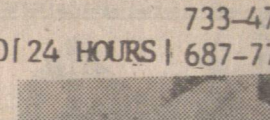
房 屋

JIM FONG
733-4731

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204




#410/24 HOURS | 687-7711



▲ 新屋近 RENFREW 街。歐洲建築師。地 33X130 正層面積 1500 呎。紅瓦面熱水 HEATING 共六睡房。\$189,000。

▲ 卅餘年 BINGALOW 兩睡房平房。硬木地台廚房廁所翻新。土庫完成 33X138 地 \$99,000。

▲ 西區 7625 OAK ST. 八年新。設計新款。三睡房。主人房套房廁所樓下兩睡房住宅單位。\$179,000.00

▲ 東區翻新兩睡房。雙層玻璃窗。闊大廚房。大地。土庫兩睡房。\$89,900。

有限公司 327-1111

李經緯 FRANK LEE
RES: 879-3296





三組入息屋
柏文形。兩組兩房。一組四房。年入估計近萬五。32年。地 33x1.31 雲東方便 \$4 三萬餘。



雲東京士威旺地商業
仔舖33地每邊八百餘
尺。舖況一流。新升
成千餘尺土庫。兩舖
無批。合業主自用
廿三萬。

大柏文二樓 855 尺兩房。大騎樓。直通車到華埠。只 \$61,500。



大成產業有限公司 **湯天豪 HOWE G. TONG**

GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6

◀ 經營一切房地產買賣生意 ▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

— 商業 — — 住宅 —

裝修好，土庫，材料上乘，價錢公道
欲購從速，預防恩價上漲。約十二
年新村，近乃街夾柏街，地寬約15
呎，三睡房二廳，主人房有水廁，
樓上全部裝修好，總面積約二千八
百平方呎，開價十六萬九千元。
東區翻新屋，樓上有五睡房一廳，
土庫有二睡房一廳獨立單位，地大，
33'x110'，石屋鋪，熱水暖氣，新式
廚具，雙層玻璃，定價十萬九千元。
◉ 列治文區，三年新屋，建華面
約三千五百平方呎，樓上有四睡房
和一大運動室，主人房有特大噴水
浴缸，樓下有大客廳，飯廳，廚房和
大休息室，美如皇宮，定價廿五萬九千
元。
◉ 新型合法好屋，近百老成和甘密
街，有三單位收租，有三單位約壹
六千元，標準地段，獨立門口。
◉ 大地皮數畝，位乃街夾廿七街，近
SKEWEN商場，土庫有睡房和廁所，
二睡房二廳，開價十萬九千元。
◉ 新建屋宇，開價十萬九千元，
大建屋地盤約壹百間屋，位郊外
鬧市區，每塊地面積約六千方呎，
開價四萬有前途投資。
◉ 近唐人街商業樓，地52'x120'樓上層
即可收租約三千元，舖面可做批發
或零售生意，價十八萬九千元。
◉ 大商場樓地，大約二萬多平方呎，有
十多間舖位，位溫哥華好區，全租
租滿，有好好約，淨收益約十二萬
元，開價一百三十餘萬元。
◉ 好，廉價，商業樓近22'x120'跑馬
季路，人山人海，大約萬餘平方
呎，建築面積約九千方呎，目前
經營大型西餐館，內外裝修如新，
有停車場，最適合中餐廳大酒樓，
僅開價五十九萬元。
◉ 唐人街，王商業樓多間出售，可
「吉舖」收租或投資，有意者請移玉到
本公司洽洽，因業主不欲披露外傳



▲新屋三千多尺。6個睡房。兩廳房及三廁半浴室。有警鐘系統。新窗簾。草皮及欄杆。用料一流。價\$223,000。



▲西區 6069 OAK ST. 近 OSLER 小學。翻新三睡房。地 62X140 自位或建墓地均宜\$165,000



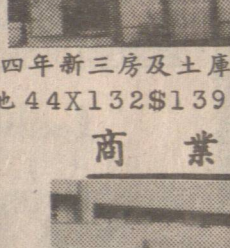
▲兩房及土庫地 33X121 \$89,000。



▲四房及土庫完成兩房廚房等\$99,000



▲六年新。三房 \$129,000。



▲四年新三房及土庫完成。地 44X132 \$139,000。



▲新屋近 MAIN 及 28 街一連三間。紅瓦面。闊地土庫全部完成。平整地 \$189,000.00



保養良好開屋。共四睡房收入\$24000 除費用實收\$188000, 位於 RICHMOND 價 \$220,000

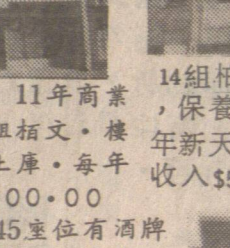
商業樓及大廈



▲西區近 GRANVILLE 街 36 紐水泥柏文。萬餘呎地保養良好 \$15,000,000 開價。



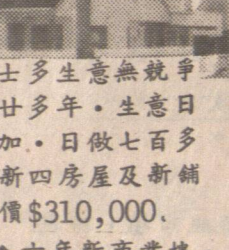
▲ KINGSWAY 11 年商業樓。樓上兩組柏文。樓下兩舖位另土庫。每年淨收 \$32,000.00



14 組柏文。有海及山景。保養如新。1985 年新天窗及外牆。每年收入 \$59,000 價 \$519,000



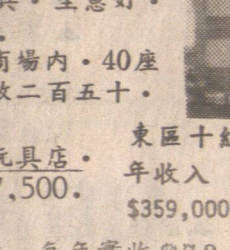
▲旺街 32 個旅店生意。物業年收入萬多。\$380,000。



▲唐居餐館生意。45 室位有酒牌及停車場。新用具。生意好。地點旺 \$69,000。



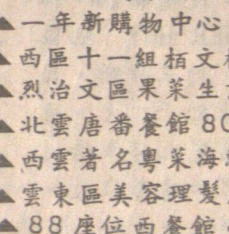
▲快餐店位於購物商場內。40 座位。地點旺。日做二百五十。特價 \$35,000。



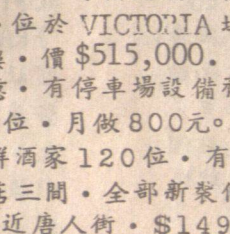
▲特裝生意及孩子玩具店。地點興旺。價 \$27,500。



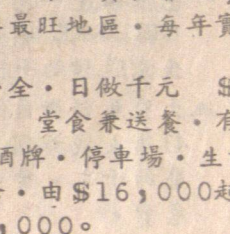
▲東區 46 組大廈。每年收入 \$226,000。接交一年收入 \$37,000。價二十萬 11.5 利息。一百六十五萬。



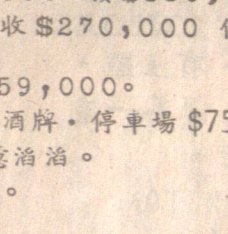
▲六年新商業樓。八個 2 房柏文及舖位。每年實收 \$72,000 價 \$850,000



▲一年新購物中心。位於 VICTORIA 埠最旺地區。每年實收 \$270,000 價二百八十萬。



▲西區十一組柏文樓。價 \$515,000。



▲烈治文區果菜生意。有停車場設備齊全。日做千元 \$59,000。



▲北雲店番餐館 80 位。月做 800 元。堂食兼送餐。有酒牌。停車場 \$75,000。



▲雲雲著名粵菜海鮮酒家 120 位。有酒牌。停車場。生意滿泊。



▲雲東區美容理髮店三間。全部新裝修。由 \$16,000 起。



▲88 座位西餐館。近唐人街。\$149,000。

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG
B. Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價·忠誠服務
百勝地產公司

▲東區近維多利亞街，正層三房兩廁，二樓有一房一廳，可租八百元。有六萬七千元按揭10%售八萬四千九百。

▲東區近維多利亞街，正層三房兩廁，二樓有一房一廳，可租八百元。有六萬七千元按揭10%售八萬四千九百。

▲東區近維多利亞街，正層三房兩廁，二樓有一房一廳，可租八百元。有六萬七千元按揭10%售八萬四千九百。

標記洗地毯
專業洗各種地毯、洗窗門、洗梳化、洗石米牆、價格特平、晚六時後、電話：(416) 567-1121

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY VAN.
公司電話：437-9431
RESIDENTIAL & COMMERCIAL
FREE MARKET EVALUATION
免費估價
"DEAL WITH SUCCESS & EXPERIENCE"

鄭卓彬
FAUSTO CHIANG
住宅：434-7782

▲新屋近沙夫沙街，兩睡房及一書房，兩廁及土庫完成，地33x122，有六萬按揭售九萬三千九百。

▲一年新獨立屋，二睡房，近沙夫沙街，四房一書房，兩廁及土庫完成，地33x122，有六萬按揭售九萬三千九百。

▲新屋近沙夫沙街，兩睡房及一書房，兩廁及土庫完成，地33x122，有六萬按揭售九萬三千九百。

清潔打臘
健康清潔公司
電話：(416) 766-3854
傳呼：(416) 645-7001

中興洗地毯
新機器，不退色，不縮水，或變樣，保滿意，收費廉，服務好，電話：(416) 253-0982

▲地大49.5x115大，睡房，49街夾力乃街，價\$97,900。

▲60x186 (屋面積) 1570平方呎，許多水果樹，開價。

▲2672 7街，大四睡房，有土庫，近學校及巴士。

▲615 DUNCAN 本拿比三睡房有土庫，近學校及巴士，星期日下午二至四時開放。

▲城多利夾2街，意大利屋主，三睡房，土庫完成，兩車房。

▲4135 VENABLES 三睡房土庫屋 33x122 價\$90's

余郭禧
GEORGE YEE
住宅：263-8300

▲著名24小時餐館，生意好，位於西百老匯，開價\$300,000。

▲八組柏文，近士嘉堡夾力乃街，年生意約四萬，開價\$377,000。

▲西區三睡房，有土庫車房，40尺闊地，平售\$169,000。

▲三睡房另五組，翻新視樓，51x135年生意約三萬抵買\$235,000。

▲保養好，三睡房，兩浴室，兩火爐，雙車房，地大50x120，近37街夾GLADSTONE，開價十二萬八千九百。

▲4075 CAMBRIDGE ST. 本拿比，三年半新，正層三睡房，另樓下兩組單位，自動車房，熱水暖氣，價\$195,000。

▲17組，三座樓宇155x132年入四萬九千，實價\$495,000。

MULTIPLE REALTY
BRIAN CHAN
公司 434-1431 住宅 266-5797
中英文傳呼機 680-7284

房屋地產·免費估價

▲東區近沙夫沙街及65街東，房屋堅固，樓上三房，土庫兩房單位，面積一千二百平方呎，地41x102，急賣\$109,000。

▲高貴華麗，風景優美，兩睡房柏文，11樓，近CENTURY公園，開價公道，請勿錯過。

▲東區近沙夫沙街，房屋堅固兩睡房，土庫有兩房單位，價錢平，八萬餘。

▲GRANDVIEW 區，兩睡房33x122十萬八千九百。

▲投資好機會，東區七街及近街，三年新，十五單位柏文各設有洗衣房，頂樓有壁爐及天窗，地方好，風景一流，年收九萬四千多元，開價\$875,000 請勿錯過，歡迎詢問。

Park Georgia Realty Ltd.
216A-4501 North Road
Burnaby, B.C. V3N 4R7
Bus: (604) 421-7275
Res: (604) 421-4671
ANTHONY (TONY) LAU
Pager: 680-7273

劉捷成

▲BRANDY 近快車站及METRO TOWN，複式住宅，超級材料三睡房，家庭室，有酒吧，保證整潔，要價十六萬，每間售十萬上下。

▲CHAMPAIN HEIGHT 設計別墅，豪華裝修，五大睡房，實用超三千呎，入地庫，室內溫室，入地庫，開大後園，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

李志雄
Allen Lee M.B.A.
住宅：263-3842
傳呼：645-3896
公司：437-9700 傳呼：645-3874

羅永佳
Stephen LAW M.A.
住宅：327-1289
傳呼：645-3874 (24小時)

▲東區近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲東區近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲東區近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

Park Georgia Realty
KUN CHANG
張冠龍
住宅：434-9375
傳呼：687-7711 #1213
公司：437-9700

五大睡房 \$93000.

▲近士嘉堡巴士總站，正層三睡房全部翻新，土庫二睡房，廚房，浴室齊備，欲購從速！

▲22年雲東區面對公園，近購物，巴士直達唐人街，上下共五睡房，土庫全部完成，週日二至四時開放 5312 RHODES。

▲雲東區近沙夫沙街，上下共四睡房，地62x149 只叫價\$235,000。

▲歡迎舊屋換新屋，手續簡便，詳情請來電查詢。

Park Georgia Realty
龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼機 680-5138
住宅：526-3992
公司：421-7275

▲33x121，好屋，樓上四房，近巴士及學校，開價八萬餘。

▲39呎闊地，34年石屋，近巴士，土庫完成，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲全新獨立屋，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲全新獨立屋，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

Park Georgia Realty
蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價
每日新盤歡迎查詢

▲雲東近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲雲東近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲雲東近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

DOGWOOD REALTY
柯其毅 KEN AW
公司：876-8841
住宅：327-1689
中文傳呼：667-0813
中文：872-3955

▲新屋數間，近學校巴士站，德國建築師建造，十七萬餘。

▲16街近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲41街夾沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲木地台，上下三層，土庫完成，內外翻新，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

Park Georgia Realty
倪致遠
ANDREW NGAI
電話：公司：437-9700
住宅：228-8093

▲八六博覽會，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

DOGWOOD REALTY LTD.
陳憲明
STEPHEN CHEN: B.S.
住宅電話：325-6075
傳呼機：680-7089

▲本拿比六年新屋，六睡房，三浴廁，地庫完成，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲本拿比六年新屋，六睡房，三浴廁，地庫完成，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲本拿比六年新屋，六睡房，三浴廁，地庫完成，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

DOGWOOD REALTY
馬國輝
FRANCIS MA
公司：876-8841
住宅：261-1585
中文傳呼：667-0961

▲移民投資B.C.省府金像獎餐館生意，遊客蜂擁，開價二十萬。

▲商業舖位，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲東區近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲東區近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

DOGWOOD REALTY
胡鶴洲
KEN WU
住宅：420-1851
傳呼：420-4962
公司：437-9700

▲新屋，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲六睡房，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲六睡房，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲六睡房，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

DOGWOOD REALTY
LEO CHAN
陳柏良
(住宅) (604) 430-2389
投資移民，有專門律師代辦，担保成功，免費查詢。

▲16街夾沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲新屋，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲西區近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

DOGWOOD REALTY Ltd.
BEN LEE 李建興
3277 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2
公司：876-8841 住宅：876-3175
直接傳呼機：667-3202

▲雲東近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲雲東近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲雲東近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

DOGWOOD REALTY
馬國輝
FRANCIS MA
公司：876-8841
住宅：261-1585
中文傳呼：667-0961

▲移民投資B.C.省府金像獎餐館生意，遊客蜂擁，開價二十萬。

▲商業舖位，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲東區近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲東區近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

DOGWOOD REALTY
胡鶴洲
KEN WU
住宅：420-1851
傳呼：420-4962
公司：437-9700

▲新屋，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲六睡房，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲六睡房，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

▲六睡房，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街，近沙夫沙街。

明

修大小工程
格屋頂補漏
費估價

325-5459

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五雲花蒸鮮新
磅旗吞旗氣雲春鮮運
十乾乾炸炸春捲蛋餅
北乾麵麵麵麵麵麵麵麵

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

春雲上全
卷吞海蛋
皮皮麵麵
麵麵麵麵

電末技日課商
話及術本機用
：日插式花插
：黎夜花插花
太班週花球全

會計部
管理會計
管理會計
管理會計

ACCOUNTING SERVICES LTD.
16-5763 Oak St. Tel: 261-3160

T1 - 個人入息稅 \$15.00 per report
T2 - 公司年結報稅
T4 - 工人工資年報 \$1 per person

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住家: 321-5345

▲兩年新屋主用去二萬元裝修屋。新屋頂新地毯。窗簾。廚房兩睡房飯廳。硬木地板。土庫完成兩睡房可出租。有車房。開價十一萬餘包爐頭雪櫃洗衣機。

▲61街近緬。5年新。樓上三房。樓下兩房。完成。急賣十三萬餘。

▲如閣下想買新屋。本人代買舊屋以及一切關於買賣房屋問題與事務。樂意為閣下服務。歡迎來電。

MAUREEN CHAN 陳太 ROYAL LEPAGE
公司 437-5571 住家 324-7382
PAGER 645-4426

▲熱門實。11年新大屋。夾 MAIN 街及 FRASER 街之間。近北約克。位置一流。地大 49.5x122 呎上四房一廳。面積 1500 呎。樓下土庫獨立。有兩房一廳。叫價 \$149,900。樓上夾夾。盡快與陳太接洽。

▲2121 DUTHIE AVE. BURNABY 19年歐洲大屋。保養一流。在 BURNABY MENTECITO 區。地 64x120 呎上三房一廳。樓下土庫獨立二房一廳。特大陽台。環境好。巴士方便。叫價相宜。盡快。

鍾家 SPARK REALTY
HEDY CHUNG
Bus: (604) 273-3328
Res: (604) 277-5967

列治文新屋九間。地 35x100 千八尺。雙車房開價十二萬九千起。

▲列治文 TIFFANY ESTATE 四年新屋 5219 TURQUOISE 四房兩廳。價十四萬餘。

▲本拿比唐西餐館。座位 150 有酒牌開價十四萬餘。

▲WEST END 石屎樓一房一廳 1850 COMOX 價五萬五千。

▲快餐店 COQUITLAM MALL FOOD FAIR 獨市生意無須經驗。

▲CHILLIWACK 唐餐館年入 37 萬。一百座位廉價急售。

▲FRANCHISE 花店。無須經驗。專人教授。投資二萬七千。地點一流。

▲西區 21 組。入息高而穩。八十萬。

▲東區百老匯街 42 組。首期四十萬。價高者得。

高華實業有限公司 TRANSPACIFIC REALTY LTD.
公司 873-8591 住家 266-9289
JUDY NG 伍太

商業樓宇

▲雲西區在 KENISDALE 新近建成樓下二舖位。樓上共八組租文取價七十二萬。租文每單位由五萬餘元起。

▲雲東區菲沙街一年新樓下二舖位。樓上十一組租文。每年入息七萬餘元叫價八十五萬。請速價。

住宅樓宇

▲3163 RUPERT 街標準地段 三睡房。九萬九千五元。

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

Autoplan
醫生汽車
藥意車屋

代理
物業買賣
房屋買賣
物業收租

下列八個新屋。請速電聯絡詢問:
1. 253 E. 15th Ave. 十六萬九千元
(2005 E. 15th Ave. 十八萬五千元)
(2005 E. 15th Ave. 十八萬五千元)
2. 5165 KILLARNEY 十五萬九千元
3. 6364 VICTORIA DR 十七萬五千元
4. 6277 G. 街 十八萬五千元
5. 2795 E. 15th Ave. 十八萬五千元
6. 2670 E. 15th Ave. 十八萬五千元
7. 2711 G. 街 十八萬五千元
8. 2711 G. 街 十八萬五千元

陳宗怡
住宅公司
傳呼: 688-8002
住宅: 688-8002
住宅: 688-8002
住宅: 688-8002

▲列治文新屋九間。地 35x100 千八尺。雙車房開價十二萬九千起。

▲列治文 TIFFANY ESTATE 四年新屋 5219 TURQUOISE 四房兩廳。價十四萬餘。

▲本拿比唐西餐館。座位 150 有酒牌開價十四萬餘。

▲WEST END 石屎樓一房一廳 1850 COMOX 價五萬五千。

▲快餐店 COQUITLAM MALL FOOD FAIR 獨市生意無須經驗。

▲CHILLIWACK 唐餐館年入 37 萬。一百座位廉價急售。

▲FRANCHISE 花店。無須經驗。專人教授。投資二萬七千。地點一流。

▲西區 21 組。入息高而穩。八十萬。

▲東區百老匯街 42 組。首期四十萬。價高者得。

蘇肇祥 PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

▲六房新屋紅瓦面街角。百老匯夾蘭菲。價 18 萬 3 千 8 百。

▲樓上三房樓下兩房各房浴室廿餘年 11 萬 4 千 8 百。

▲兩房。有土庫。多利夾京士威。價七萬三千八百。

▲樓上三房樓下兩房各房浴室廿餘年 37x122 地。菲沙夾 20 街。九萬二千八百。

▲38 年石屎樓二房。乃夾 57。七萬九。

▲樓下某舖樓上三房另 16 組租文。價 82 萬 6 千。

▲樓上三房。樓下兩房。各有廚房。街角地。乃夾 13 街。十萬九千。

▲菲沙街商業地連餐館生意。價二十八萬八千。

▲近唐人街商業樓。樓上 12 間房。樓下餐館。廿四萬八千。

▲十畝肥沃農地。價十二萬八千。

▲樓上 17 組租文。樓下兩舖位。五十四萬。

RAM ASHANI
434-1431
傳呼: 667-3973
(留電話及姓名)
住家: 433-6452

▲年平新屋位 22 街及 KNIGHT 近 SAFEWAY 小學。銀行。雜貨店。瓦頂。天窗。陽台。五件電器及窗布。開價 \$139,900。請快!!!

▲租文地 33x122 近 1 街及 CLARK 夾 134 OGRAVELEY 月收 \$575 住宅管理理想。急在脫手不計成本八萬餘。

ALBERT TANG 忠誠服務 免費估價
3107 KINGSWAY 公司 435-1471
[Res] 879-9605 [Res] 433-5032

▲雲西區新屋位 22 街及 KNIGHT 近 SAFEWAY 小學。銀行。雜貨店。瓦頂。天窗。陽台。五件電器及窗布。開價 \$139,900。請快!!!

▲租文地 33x122 近 1 街及 CLARK 夾 134 OGRAVELEY 月收 \$575 住宅管理理想。急在脫手不計成本八萬餘。

PHILIP CHUNG 鍾菲立
住宅: 873-9067 公司: 434-1431

▲地大 33x122 近城多利。乃街。環境優雅。樓上二房。樓下大廳。土庫三房。各層有門口出入。租金大約 \$740。業主自住樓下。只需一萬一千首期。請快。

▲雲東區地大 46x169.40。樓上樓下各三房。二廚房。風景好。很適購物中心。如 SAFE WAY, LONDON DRUGS 車站及學校。投資良機。只需一萬二千首期。先到先得。

NORMAN HO 何衍榮
住宅: 734-7782 傳呼機: 667-3939

▲雲西區新屋位 22 街及 KNIGHT 近 SAFEWAY 小學。銀行。雜貨店。瓦頂。天窗。陽台。五件電器及窗布。開價 \$139,900。請快!!!

▲租文地 33x122 近 1 街及 CLARK 夾 134 OGRAVELEY 月收 \$575 住宅管理理想。急在脫手不計成本八萬餘。

ALEX YUEN B.Sc. 中文直接傳呼 667-0933
留電話及姓名 (住宅) 254-7333 (住宅) 266-2693
CATHY WONG 黃忠德
MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

▲雲西區新屋位 22 街及 KNIGHT 近 SAFEWAY 小學。銀行。雜貨店。瓦頂。天窗。陽台。五件電器及窗布。開價 \$139,900。請快!!!

▲租文地 33x122 近 1 街及 CLARK 夾 134 OGRAVELEY 月收 \$575 住宅管理理想。急在脫手不計成本八萬餘。

Canada Trust Company
公司 438-8161 通曉國台粵語
丁建新 251-2571
中英文傳呼機 667-0358

▲雲西區新屋位 22 街及 KNIGHT 近 SAFEWAY 小學。銀行。雜貨店。瓦頂。天窗。陽台。五件電器及窗布。開價 \$139,900。請快!!!

▲租文地 33x122 近 1 街及 CLARK 夾 134 OGRAVELEY 月收 \$575 住宅管理理想。急在脫手不計成本八萬餘。

WING K. LI M.Sc., P.Eng.
住宅: 274-4516 傳呼: 645-9288
公司: 434-1431
李榮光 TOP SALESMAN (1985-1986)
MULTIPLE REALTY
機會難逢

▲雲西區 SHAUGHNESSY 第一地 101'x125' 大地。可實地或由註冊工程師為你興建皇宮式大屋。圖則快將完成。請電查詢。

▲雲西區新屋。由註冊工程師負責興建。保證材料及手工合乎最高標準。交通方便。款式新穎。只售十一萬餘。

▲烈治文 LINSOTT COURT SUBD. 地皮兩塊。一流地點。欲購從速。

▲烈治文區 PARK LANE WEST 豪華大屋 3500 尺 60'x120' 地。五大睡房三大廳。娛樂室。兩 SET 樓梯。只售二十餘萬。請速價。

代理一切地產及生意買賣。免費估價。忠誠服務。

NORMAN HO 何衍榮
住宅: 734-7782 傳呼機: 667-3939

▲雲西區新屋位 22 街及 KNIGHT 近 SAFEWAY 小學。銀行。雜貨店。瓦頂。天窗。陽台。五件電器及窗布。開價 \$139,900。請快!!!

▲租文地 33x122 近 1 街及 CLARK 夾 134 OGRAVELEY 月收 \$575 住宅管理理想。急在脫手不計成本八萬餘。

李標 MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431 住宅: 520-1815
傳呼機: 680-7305

▲雲西區新屋位 22 街及 KNIGHT 近 SAFEWAY 小學。銀行。雜貨店。瓦頂。天窗。陽台。五件電器及窗布。開價 \$139,900。請快!!!

▲租文地 33x122 近 1 街及 CLARK 夾 134 OGRAVELEY 月收 \$575 住宅管理理想。急在脫手不計成本八萬餘。

BILL LEE
公司: 434-1431 住宅: 520-1815
傳呼機: 680-7305

▲雲西區新屋位 22 街及 KNIGHT 近 SAFEWAY 小學。銀行。雜貨店。瓦頂。天窗。陽台。五件電器及窗布。開價 \$139,900。請快!!!

▲租文地 33x122 近 1 街及 CLARK 夾 134 OGRAVELEY 月收 \$575 住宅管理理想。急在脫手不計成本八萬餘。

涂念宗 MIGUEL TURCO
住宅: 421-6639

▲雲西區新屋位 22 街及 KNIGHT 近 SAFEWAY 小學。銀行。雜貨店。瓦頂。天窗。陽台。五件電器及窗布。開價 \$139,900。請快!!!

▲租文地 33x122 近 1 街及 CLARK 夾 134 OGRAVELEY 月收 \$575 住宅管理理想。急在脫手不計成本八萬餘。

涂念賓 TONY TOWE
住宅: 876-9452

▲雲西區新屋位 22 街及 KNIGHT 近 SAFEWAY 小學。銀行。雜貨店。瓦頂。天窗。陽台。五件電器及窗布。開價 \$139,900。請快!!!

▲租文地 33x122 近 1 街及 CLARK 夾 134 OGRAVELEY 月收 \$575 住宅管理理想。急在脫手不計成本八萬餘。

中日外長東京會談 對國際問題交換意見

【本報東京十四日電】中國外長錢其琛與日本外相宮澤喜久於今日上午在東京舉行會談，雙方就共同關心的國際問題交換了意見，並就中日關係正常化問題達成共識。

會談在友好、坦率、輕鬆的氣氛中進行。雙方就當前國際形勢、中日關係正常化、釣魚台問題、台灣問題、釣魚台問題、台灣問題、釣魚台問題等交換了意見。

錢其琛在會談中說，中日關係正常化是兩國人民的共同願望，也是國際社會的普遍要求。他強調，中日關係正常化不僅有利於兩國人民，也有利於亞洲和世界的和平與穩定。

宮澤喜久在會談中說，日本政府對中日關係正常化持積極態度，並願與中方共同努力，推動兩國關係正常化進程。

中信注資嘉華後 將組建債信委員會

【本報訊】中國國際信託投資公司（中信）與嘉華銀行（香港）公司昨日宣佈，中信已正式注資嘉華銀行，並組建債信委員會。

據悉，中信注資嘉華銀行後，將組建債信委員會，負責管理嘉華銀行的債務。該委員會將由中信和嘉華銀行共同組成，並聘請獨立會計師進行審計。

中信表示，注資嘉華銀行是其在海外擴展業務的重要一步，將有助於提高嘉華銀行的信譽和競爭力。

紐約破獲販毒網 警方捕去廿八人

【紐約電】紐約警方昨日破獲一個跨國販毒集團，逮捕了二十八名涉案人員。警方表示，該集團涉及大量毒品走私，並已將部分涉案人員移送起訴。

警方在行動中繳獲了價值數十萬美元的毒品。目前，警方仍在對該集團進行進一步調查，並計劃逮捕更多涉案人員。



美國駐港總領事館前副領事官與妻在星洲結婚。圖為新郎與新娘在星洲結婚儀式上與賓客合影。

去年西方國家 石油需求減少

【本報訊】根據國際能源署（IEA）昨日公佈的數據，去年西方國家的石油需求出現了自一九七三年以來的首次減少。

數據顯示，去年西方國家的石油需求總量為一百零九億桶，比前年減少了百分之二。這主要是由於經濟衰退和節能意識的增強。

納偉旅行社
無遠弗屆 無微不至
Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 689-0501

本旅行社代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回香港及香港機票，由雲南直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

1986年 港、台、中山、珠海、澳門、11天精選遊，\$1488.00

◎暢遊漢城之景福宮、韓國民族博物館、南山公園、一九八八年世界奧運會場、克萊夫之巨形歌舞、台北之故宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙女鞋、女王頭之維妙維肖奇景、台中之日月潭、文武廟、德化社、文英寺、高雄之春秋閣、澄清湖、佛光山、彰化八卦山之大佛、龍潭之小人國等名勝地。並前往：珠海、翠亨村、中山溫泉、夜遊石岐、長江水庫、長江樂園、澳門等地遊玩。

◎包來回機票、三餐膳食、住宿一流酒店。

◎代辦手續、華人領隊、散團後、可往香港、回、可停夏威夷。

◎全團11天可延期回。機票一年有效。

◎出發日期：1. 三月卅一日 2. 五月十九日 3. 七月五日 4. 八月二日 5. 九月廿七日 6. 十二月廿日 7. 一九八七年一月十七日

1986年 翡翠歐洲旅行團

1. 歐洲遊歷全團共十三天。費用：加幣\$2368
暢遊：羅馬、佛羅倫斯、意大利威尼士、奧地利、因斯布魯克、瑞士琉森湖、巴黎、英國倫敦。出發日期：六月十九日

2. 歐洲精選全團共十七天。費用加幣\$2560起
暢遊：比利時布魯塞爾、法國巴黎、里昂、尼斯、意大利佛羅倫斯、羅馬、威尼士、瑞士琉森湖、德國法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、英國倫敦。出發日期：四月廿五日、六月廿七日、八月廿九日。

3. 歐洲探勝遊全團共十九天費用加幣\$2893起
暢遊：法國巴黎、瑞士琉森湖、意大利佛羅倫斯、羅馬威尼士、南斯拉夫盧比安那、匈牙利布達佩斯、德國慕尼黑、法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、英國倫敦。出發日期：六月廿五日、七月廿四日。

華人領隊。住宿一流酒店包機票及早午晚三餐。

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險。旅遊安心更開心。
直接主辦華人領隊

◎中國古都遊：香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、西安、洛陽、鄭州、武漢。出發日期：五月十三日、廿二日 \$3188

◎香港、廣州、北京、西安、南京、鎮江、揚州、桂林。出發日期：六月廿八日、十七天 \$2558

◎香港、廣州、北京、西安、南京、無錫、上海、杭州、千島湖、歙縣、黃山、桂林。出發日期：六月卅日、廿一天 \$2988

★日本本州豪華團七天 \$1590

★韓國漢城、台灣、香港、九天 \$1288

★日本、台灣、香港、十天 \$1649

以上各團均包來回機票、酒店住宿、豐富膳食。

★另有九至廿四天中國長城旅行團天天出發。任君選擇，歡迎查詢。

索羅華人領隊及駐星華總領事館
特許代辦簽證

溫哥華華埠新馬路可樂大廈二樓二〇五室
PHONE: 604-685-9366

金記
內外土產
精工修理
價格公道

8740 4000 9

防盜
JIM'S WELDING LTD.

（工場）324-1020
（住家）325-8922

供應家庭及工商
各界下列產品：

防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊。

戒門防盜每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604) 669-6412 681-3816

日本七日遊 FR.\$1538
每月均有團出發
暢遊：東京、富士山、箱根、富士五湖等。包豪華酒店、膳食、觀光、機票可延停台灣及香港。

華東、北京、桂林遊：（每月均有團出發）
19日 FR.\$2950 暢遊：香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、華東、華北、西安、桂林遊 FR.\$2850
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州。

絲綢之路。21日 FR.\$3350
長江三峽遊23日 FR.\$3380
香港六晚住宿 FR.\$1345 十三晚
太子酒店或馬可孛羅酒店。機場接送。每日早餐及觀光。
香港、曼谷、芭提雅十三晚遊 FR.\$1640
多倫多 FR.\$269 檀香山 FR.\$319 三藩市 FR.\$179
羅馬 FR.\$199 紐約 FR.\$358 倫敦 FR.\$638 巴士圖等
代理：歐洲團、東南亞團、羅省、三藩市團、巴士圖等。代辦各種旅遊簽證。代售 旅遊保險。

命相館
ANCIENT CHINESE SECRETS

（Gastown）219 Abbott St. Vancouver, B.C. Phone: 687-8668
（煤氣鎮）即市中心活活公司橫街

正宗中國民間命相藝術
陰陽卜易風水掌紋氣色

THE GENUINE
CHINESE PALM READING
嚴子凌
享譽國際

七日會客
12:00 - 5:00 pm

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.

204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

◎超值來回香港溫哥華機票
◎多倫多、愛民頓、滿地可、卡加利、紐約、沙省、溫尼辟、三藩市。預訂平價機票。
◎賭城巴士圖 \$139起
◎迪士尼、拉斯維加斯飛機團
◎移民機票 ◎旅行保險
◎簽證 ◎護照 ◎酒店
美景服務一流
地址：片打東街十號中華文化中心二樓二〇四室

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.

春季機票大特價！
* 溫哥華香港來回機票加5晚酒店 \$1050（雙人房）
（出發日期由四月至五月三十一日，天天出發，訂位從速，先到先得）
* 快意內陸精選遊 兩晚三日（\$183雙人房）
費用包括兩晚一流酒店住宿，觀光入場費，一豐富晚餐，華人領隊
出發日期：五月十七日、八月三日、八月三十日。
* 另超值回港機票加六晚酒店 \$1175（雙人房）
* 西雅圖—香港來回機票特價 \$570美元（一年期）
特別介紹：八六年翡翠歐洲旅行團，華人領隊，住宿一流酒店，包機票及早午晚三餐，每月有團出發，歡迎查詢。
電話：(604) 669-4165 溫哥華華埠片打東街，125號

中國遊 \$3150
全程21天
……不到長城非好漢……
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
出發日期：八六年四月13、五月18、六月22、七月13、八月3、九月7、九月28、十月19

三峽遊 \$3399
全程23天
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州①昆明③成都③重慶③三峽③宜昌③武漢①北京③桂林②廣州②
出發日期：八六年五月17日、六月21日、九月6日
●由經銷商陳先生 FRED YAU 主理。全團一流酒店：香港—富貴、廣州—中國、南京—金陵、北京—香山。每日三餐膳食。在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚餐聚會。
●代辦手續代辦申請旅遊簽證。機票有效期為一年，可提前出發，可延期回港。

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文三三三三號 電話 278-4401

主理 丘錫源先生 (MR. FRED YAU)

中國遊 \$3150
全程21天
……不到長城非好漢……
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
出發日期：八六年四月13、五月18、六月22、七月13、八月3、九月7、九月28、十月19

三峽遊 \$3399
全程23天
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州①昆明③成都③重慶③三峽③宜昌③武漢①北京③桂林②廣州②
出發日期：八六年五月17日、六月21日、九月6日
●由經銷商陳先生 FRED YAU 主理。全團一流酒店：香港—富貴、廣州—中國、南京—金陵、北京—香山。每日三餐膳食。在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚餐聚會。
●代辦手續代辦申請旅遊簽證。機票有效期為一年，可提前出發，可延期回港。

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文三三三三號 電話 278-4401

主理 丘錫源先生 (MR. FRED YAU)

中國遊 \$3150
全程21天
……不到長城非好漢……
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
出發日期：八六年四月13、五月18、六月22、七月13、八月3、九月7、九月28、十月19

三峽遊 \$3399
全程23天
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州①昆明③成都③重慶③三峽③宜昌③武漢①北京③桂林②廣州②
出發日期：八六年五月17日、六月21日、九月6日
●由經銷商陳先生 FRED YAU 主理。全團一流酒店：香港—富貴、廣州—中國、南京—金陵、北京—香山。每日三餐膳食。在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚餐聚會。
●代辦手續代辦申請旅遊簽證。機票有效期為一年，可提前出發，可延期回港。

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文三三三三號 電話 278-4401

主理 丘錫源先生 (MR. FRED YAU)

中國遊 \$3150
全程21天
……不到長城非好漢……
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
出發日期：八六年四月13、五月18、六月22、七月13、八月3、九月7、九月28、十月19

三峽遊 \$3399
全程23天
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州①昆明③成都③重慶③三峽③宜昌③武漢①北京③桂林②廣州②
出發日期：八六年五月17日、六月21日、九月6日
●由經銷商陳先生 FRED YAU 主理。全團一流酒店：香港—富貴、廣州—中國、南京—金陵、北京—香山。每日三餐膳食。在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚餐聚會。
●代辦手續代辦申請旅遊簽證。機票有效期為一年，可提前出發，可延期回港。

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文三三三三號 電話 278-4401

主理 丘錫源先生 (MR. FRED YAU)

FIRST (1) PURSE \$3,200 44F NM 86			
133-04	01 BEV'S RUNNER	LOSETH C	119
134-01	02 WILLET'S SET	BLODEAU R	119
104-02	03 O'DORLEY	119	
131-01	04 SUMMER BAMESTER	HILLS B	119
117-01	05 DORRAN	JOHNSON B	119
112-04	06 PREMIER PLACE	ROSEMER B	119
141-06	07 ROYAL JET	HENH J	119
110-02	08 WILLIES KING HIGH	NOGUEZ A	119
129-09	09 HE'S ALL CHARGE	WALKER M	119
139-09	10 LOWER BOY DANCER	BLOOM J	119
-Also Eligible-			
137-09	E1 PROTRACTOR	DURAN R	119
81-04	E2 ELLIOT'S RUD	KRASNER S	119
54-04	E3 GENTLEMAN ROY	BURNS L	119
24-07	E4 VICTIMIZER	LOSETH C	122
SECOND (X1) PURSE \$5,300 NM 3 YD			
CLAIMING \$25,000			
122-03	01 KISSING TALL	HILLS B	119
122-03	02 FORTITUDE	NOGUEZ A	119
98-03	03 BOLD GARLAND	LOSETH C	119
134-04	04 SUMMER SHIP	WALKER M	119
134-04	05 ELEGANT RESERVE	KRASNER S	119
134-04	06 BIZARRER'S MILL	CUTHBERTSON A	119
70-03	07 KILLS 'N DADDERS	JOHNSON B	119
	08 REBEL VIXEN	RYCROFT D	120
	09 GLEN GEM	119	
	10 BOLD AND ROUND	HENH J	119
-Also Eligible-			
	E1 INTERNATIONAL LAW	NOGUEZ A	120
THIRD (2) PURSE \$3,900 44F NM 86			
CLAIMING \$5,000			
137-02	01 JUDGE THE PACE	LACOURSIERE L	117
140-06	02 BULLHORN REFLECT	BURNS D	117
122-09	03 BLUE N BIZARRER	CUTHBERTSON A	117
140-04	04 ROBERTSON'S LIFE	KRASNER S	117
133-07	05 LATHER LAD	HILLS B	117
137-09	06 BROAD BEAM	DURAN R	117
137-09	07 B J'S KIN	JOHNSON B	117
119-06	08 DEPUTY AGENT	NOGUEZ A	117
139-06	09 ECONOMIC GROWTH	HENH J	117
27-09	10 BACKDROP	LOSETH C	117
-Also Eligible-			
130-03	E1 RUSLAKEN	WILKINSON T	117
27-04	E2 YALOOON CHIEF	TOMPKINS F	117
114-05	E3 DOT'S SON	SMITH K	117
82-01	E4 BUB'S TRAPPER	CUTHBERTSON A	119
FOURTH (3) PURSE \$4,000 NM 3 YD			
CLAIMING \$8,500			
68-06	01 POWER SKATER	HILLS B	120
122-03	02 MAY COMMAND	KRASNER S	115
27-02	03 HAREST DARE	RYCROFT D	115
04	04 BOLD AND DIVINE	WALKER M	115
39-03	05 DEPOSITOR	JOHNSON B	120
105-04	06 MODURASCOUT	HENH J	115
99-04	07 PRECIOUS DOWNS	CUTHBERTSON A	115
08	08 QUEEN ORISSA	YOUNG P	115
74-03	09 SUPER SHIRT	NOGUEZ A	120
112-03	10 BORDEN HERDIE	LACOURSIERE L	115
-Also Eligible-			
	E1 PENBROOK'S LADY	LOSETH C	120
	E2 CHAIBELLACHIE GIRL	RYCROFT D	115

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

各場精選 PNE 不供參考 文勝賽馬佳選 投注者注意

April 14, 1986 MON.

- Premier Place (S. Krasner)
Royal Jhi (J. Mena)
Lover Boy Dancer (J. Bloom)
- Fortinbras (Z. Noguez)
Kills 'N Daddies (B. Johnson)
Summer Ship (M. Walker)
- Backdrop (C. Loseth)
Economic Growth (J. Mena)
Blue N Bizarre (A. Cuthbertson)
- May Command (S. Krasner)
Power Skater (B. Mills)
Queen Orissa (P. Young)
- Dancers World (D. Rycroft)
Gambling Fast (R. Duran)
Favorite Fellow (M. Walker)
- Texillo (P. Burton)
Defence Secretary (A. Noguez)
Corporate Power (S. Krasner)
- Miss Calabash (C. Loseth)
Gamma Jones (A. Cuthbertson)
Blue In Bloom (A. Smith)
- King Proctor (B. Mills)
Happy Trap (S. Krasner)
King Hasock (C. Loseth)
- Norben (A. Cuthbertson)
Striker Bay (P. Burton)
Sovereign Award (M. Walker)
Mr. Knowledgeable (R. Duran)

二十四史中的女子

中國歷史巨著二十四史，記述了三千五百多年，其間有無數女子，她們在政治、經濟、文化、藝術等各個領域，都發揮了重要的作用。她們有的名垂青史，有的則被遺忘在歷史的長河中。本文旨在探討二十四史中女子的地位與作用，以及她們對中國歷史的貢獻。

二十四史中，女子地位之低，是眾所周知的。她們大多被視為男性的附庸，其生活與行動都受到嚴格的限制。然而，在這些限制之下，仍有許多女子展現出了非凡的才華與勇氣。她們有的參與政治，有的從事教育，有的則在藝術領域取得了卓越成就。她們的故事，雖然往往被簡化為道德教訓，但其背後所蘊含的意義，卻是深遠的。

在二十四史中，女子地位之低，是與封建社會的等級制度密切相關的。在這種制度下，男子是社會的主體，而女子則是客體。她們的價值往往被局限於家庭與道德範疇之內。然而，正是這種局限，使得她們在家庭與社會之間扮演了重要的角色。她們的言行舉止，往往被視為社會風俗的標尺，對後世的影響也是深遠的。

總之，二十四史中的女子，雖然地位卑微，但她們的貢獻卻是不可磨滅的。她們的故事，是我們了解中國歷史的重要窗口，也是我們思考女性地位與作用的寶貴資源。

北園
NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶讓會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鷄 清當串 玉鴨北 蟹奶北
生時鷄 蒸紅燒 蘭鬆京 肉油園
\$148. 菓甜炒 游炸鷄 炒生片 燕焗焗
盤品飯 斑雞扒 鮑包鴨 湯蝦盤

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

FAIRYLAND
Chinese Seafood Restaurant
仙樓 海鮮酒家

特價酬賓席
合時生果 是日甜品 清蒸游水斑 薑蔥游水蟹 當紅炸子雞 豉汁蒸大生蠔 奶油鮮龍蝦 玉帶海皇羹 鮮魷拼雙蚌 美極田雞腿 燻蹄拼墨魚 燻蹄拼墨魚

特價 128 元

凡惠顧晚飯 送抽獎券一張
頭獎 來回香港機票一張
二獎 來回香港機票一張
三獎 來回香港機票一張
四獎 來回香港機票一張
五獎 來回香港機票一張

每日茶市：上午九時至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街3560號電話：872-2644

竹越南海鮮餐館
(冷氣開放) 七天營業
地址：1016 COMMERCIAL DR.
電話：255-1414
早、午、晚三餐
上午九時半至晚上十一時

歡迎定座

龍皇香車 蘇炸香腸 七彩魚翅 酸凍蝦湯 皇後薄餅 醉後蘿絲 春卷薄餅 著名越南風味 正宗越南風味

越南名菜 應有盡有

(領有烈酒牌)

○舖前後有停車場○

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四冰奶紅 式花油雞 美大燻魚 燕窩大沙律 鮮龍蝦大沙律 金銀鮮魷魚 玉掌美人魚

\$328.00

特價酬賓席
生時鷄 清蒸游水斑 薑蔥游水蟹 當紅炸子雞 豉汁蒸大生蠔 奶油鮮龍蝦 玉帶海皇羹 鮮魷拼雙蚌 美極田雞腿 燻蹄拼墨魚 燻蹄拼墨魚

\$128.00

特價酬賓席
生時鷄 清蒸游水斑 薑蔥游水蟹 當紅炸子雞 豉汁蒸大生蠔 奶油鮮龍蝦 玉帶海皇羹 鮮魷拼雙蚌 美極田雞腿 燻蹄拼墨魚 燻蹄拼墨魚

\$148.00

汪記食家
●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜
香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

特價 游水海鮮
一生發 海陸空豪華席 \$138 元
清蒸游水斑 薑蔥游水蟹 當紅炸子雞 豉汁蒸大生蠔 奶油鮮龍蝦 玉帶海皇羹 鮮魷拼雙蚌 美極田雞腿 燻蹄拼墨魚 燻蹄拼墨魚

特價 游水海鮮
生時鷄 清蒸游水斑 薑蔥游水蟹 當紅炸子雞 豉汁蒸大生蠔 奶油鮮龍蝦 玉帶海皇羹 鮮魷拼雙蚌 美極田雞腿 燻蹄拼墨魚 燻蹄拼墨魚

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

港廚主理 新派粵菜
名菜美點 與眾不同
撚手小菜 日日創新
人事作風 依舊增強

(蛇羹鴨鵝海鮮餐)
精美甜品 清蒸游水斑 薑蔥游水蟹 當紅炸子雞 豉汁蒸大生蠔 奶油鮮龍蝦 玉帶海皇羹 鮮魷拼雙蚌 美極田雞腿 燻蹄拼墨魚 燻蹄拼墨魚

特價 36.00

特價酬賓席
生時鷄 清蒸游水斑 薑蔥游水蟹 當紅炸子雞 豉汁蒸大生蠔 奶油鮮龍蝦 玉帶海皇羹 鮮魷拼雙蚌 美極田雞腿 燻蹄拼墨魚 燻蹄拼墨魚

\$128.00 (足十位用)

每日由上午十時至凌晨二時
地址：1550 緬街 MAIN STREET, VANCOUVER B.C.
(前後有寬大免費停車場) TEL: 682-1388

新都城 海鮮酒家
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828
天天茶市·中午快餐·生猛海鮮
精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

特價 128 元
合時生果 是日甜品 清蒸游水斑 薑蔥游水蟹 當紅炸子雞 豉汁蒸大生蠔 奶油鮮龍蝦 玉帶海皇羹 鮮魷拼雙蚌 美極田雞腿 燻蹄拼墨魚 燻蹄拼墨魚

特價 41.95
合時生果 是日甜品 清蒸游水斑 薑蔥游水蟹 當紅炸子雞 豉汁蒸大生蠔 奶油鮮龍蝦 玉帶海皇羹 鮮魷拼雙蚌 美極田雞腿 燻蹄拼墨魚 燻蹄拼墨魚

特價 35.95
合時生果 是日甜品 清蒸游水斑 薑蔥游水蟹 當紅炸子雞 豉汁蒸大生蠔 奶油鮮龍蝦 玉帶海皇羹 鮮魷拼雙蚌 美極田雞腿 燻蹄拼墨魚 燻蹄拼墨魚

七天營業：上午十一時至晚上九時逢星期二下午三時休息
363 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P3
電話：687-5231

喬石宋健分別獲任 副總理及國務委員

【中國新聞社北京四月十二日電】中共中央、國務院、全國人民代表大會常務委員會，今天下午六時在人民大會堂舉行擴大會議，任命喬石、宋健分別為副總理及國務委員。

喬石，男，山東人，現年五十四歲，曾任國務院秘書長，國務院副秘書長，國務院研究室主任，國務院辦公廳主任，國務院秘書長。宋健，男，山東人，現年五十四歲，曾任國務院秘書長，國務院副秘書長，國務院研究室主任，國務院辦公廳主任，國務院秘書長。

（本報記者）國務院副總理、國務委員的任命，是中國政府人事變動的一件大事。喬石、宋健的獲任，顯示了中國政府對經濟建設的重視。喬石曾任國務院秘書長，對政府工作有豐富的經驗。宋健曾任國務院副秘書長，對科學技術工作有深入的研究。

（本報記者）喬石、宋健的獲任，是中國政府人事變動的一件大事。喬石曾任國務院秘書長，對政府工作有豐富的經驗。宋健曾任國務院副秘書長，對科學技術工作有深入的研究。

廣州對外開放成效日著

【新華社廣州四月十二日電】近兩年來，廣州市在對外開放方面取得了顯著的成效。廣州市政府積極吸引外商投資，加強與國際貿易的聯繫，並大力發展對外經濟合作。

（本報記者）廣州市的對外開放成效顯著，這主要得益於市政府的積極引導和外商的熱情投資。廣州市的對外開放不僅促進了經濟的發展，也加強了與國際社會的聯繫。

（本報記者）廣州市的對外開放成效顯著，這主要得益於市政府的積極引導和外商的熱情投資。廣州市的對外開放不僅促進了經濟的發展，也加強了與國際社會的聯繫。

（本報記者）廣州市的對外開放成效顯著，這主要得益於市政府的積極引導和外商的熱情投資。廣州市的對外開放不僅促進了經濟的發展，也加強了與國際社會的聯繫。

乘輪椅環球旅行抵達北京 加拿大殘廢青年漢生 誓言不到長城非好漢

【中國新聞社北京四月十二日電】一名來自加拿大的殘廢青年漢生，經過艱辛的環球旅行，今天抵達北京。漢生表示，他將繼續他的旅行，直到他能夠親身經歷長城的雄偉。

（本報記者）漢生的旅行經歷令人感動。他雖然身體殘廢，但擁有堅強的意志和不屈不撓的精神。他的旅行不僅是為了挑戰自我，也是為了向世人展示殘廢人的能力。

畫家黃中羊個展 定期在卑大展出

【溫哥華訊】卑詩大學亞洲研究中心定期於今年四月廿六日至五月九日舉行黃中羊先生美術作品個展。

（本報記者）黃中羊先生是一位著名的畫家，他的作品展現了深厚的藝術功底和獨特的創作風格。此次個展將展出黃先生的多幅代表作，包括山水、花鳥、人物等。

（本報記者）黃中羊先生是一位著名的畫家，他的作品展現了深厚的藝術功底和獨特的創作風格。此次個展將展出黃先生的多幅代表作，包括山水、花鳥、人物等。

（本報記者）黃中羊先生是一位著名的畫家，他的作品展現了深厚的藝術功底和獨特的創作風格。此次個展將展出黃先生的多幅代表作，包括山水、花鳥、人物等。



一之品作羊中黃一民族數少

（溫哥華訊）卑詩大學亞洲研究中心定期於今年四月廿六日至五月九日舉行黃中羊先生美術作品個展。黃中羊先生是一位著名的畫家，他的作品展現了深厚的藝術功底和獨特的創作風格。

（溫哥華訊）卑詩大學亞洲研究中心定期於今年四月廿六日至五月九日舉行黃中羊先生美術作品個展。黃中羊先生是一位著名的畫家，他的作品展現了深厚的藝術功底和獨特的創作風格。

（溫哥華訊）卑詩大學亞洲研究中心定期於今年四月廿六日至五月九日舉行黃中羊先生美術作品個展。黃中羊先生是一位著名的畫家，他的作品展現了深厚的藝術功底和獨特的創作風格。

（溫哥華訊）卑詩大學亞洲研究中心定期於今年四月廿六日至五月九日舉行黃中羊先生美術作品個展。黃中羊先生是一位著名的畫家，他的作品展現了深厚的藝術功底和獨特的創作風格。

華聲錄影公司傢俬部

營業時間：星期一至五上午十時至晚上九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

梳化連雙人椅 原價\$999.00
現在大特價\$699.00

梳化床 原價\$599.00
現在只是\$399.00

睡房傢俬一套七件
原價\$1599.00
現在大特價只是\$999.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

MING WO COOKWARE

明和公司

德國製商業用利刀

HENCKELS 孖人牌四星靚刀

七五折 大減價

質地一流 · 手工好 · 耐用！

☐ LANSOWNE PARK ☐ LOUGHEED MALL

☐ RICHMOND CENTRE ☐ COQUITLAM CENTRE

☐ CAPILANO MALL ☐ SURREY

四月十七日 免費磨刀 上午十一時至下午三時
華埠總公司

雲高華埠總公司片打東街二十三號

元豐公司 本週特價

YUEN FONG COMPANY LIMITED

(由四月十二日至十八日)

總店中藥部 由
原廣東省中醫院主治醫師
區祖棠中醫師主理

免費解答有關中藥保健問題

- * 八安士正杭州白菊花 每包\$1.99
- * 750ML 利賓納每支\$3.99
- * 500ML 利賓納每支\$2.95
- * 一磅三龍牌糯米粉每包4.9仙
- * 一磅三龍牌粘米粉每包4.9仙
- * 半磅庄北芪碎每包\$1.50
- * 金馬清補涼四包\$2.50
- * 五磅庄富豪牌蠔油每罐\$3.75
- * 一百張裝 FACELLE 牌紙巾 每包6.9仙

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

喜喜喜喜
音佳娘新
電售又齊出讓全
話：各全租服新
：歡款，款，中港
2988新租式新到
3977頭相新掛新
7飾用，，尺旗袍紗

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
全部新裝修
日租月租
任從專便
博覽會期間
特別優待
歡迎來電預訂

頂好食品
本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
出爐飽餅
熱辣麵
結婚蛋糕
生日蛋糕
各式西餅

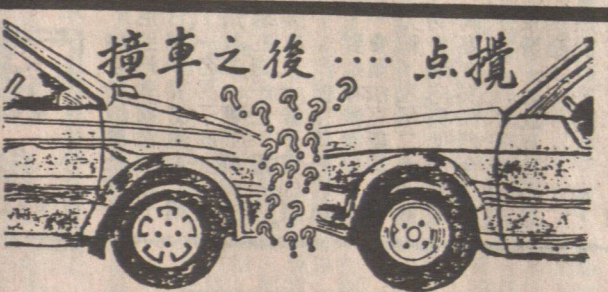
早午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
出爐飽餅
熱辣麵
結婚蛋糕
生日蛋糕
各式西餅

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會



搵百達修理就掂

因為百達有新式拉車身機及米格鋸機來修理新款 UNIBODY 車身更有 HI TECH 先底色後光面噴油技術來補油或全車噴油。當然百達還有代辦 ICBC 手續。免費車借用等其他着數。唔搵佢仲搵邊個。

百達車身修理廠

794 Powell 拋街夾士街
HAWKS AUTO BODY
電話：251-9119

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

新舊音響按裝
“由專門技術人員負責”
2喇叭系統 特價只收工錢35元
4喇叭系統 另加 15元
(包括按裝音響、喇叭及天線)
汽車防盜系統按裝
2門汽車只收35元
(每多一門另加10元)

新車，瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、
特級耐用、瀝青打底。
細車只收 \$49⁹⁵ 起

15 點 TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00

特價修理汽車音響。
免費為你估價。
汽車卡式，食帶修理
TUNE UP 只收 \$25 起
專門音響雜音修理，
只收 \$35 起

更換前輪
碟式剎車
連工包料
只收49.95
(大部份車)

買舊車時全車安全總檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價38.00
保證不會買錯車

自動波箱 TUNE UP
只收工錢特價10.39
檢查前後油封是否有漏油，調整變速桿位置，使正確變換速度，更換自動排檔油。

更換機油及油濾
只收工錢特價4.70
(好過自己換)
特級機油10W30
特價1.69

△經驗技師，工作精良

△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧

本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111

有經驗專人代辦 ICBC 及有免費車借用。

不論私人工作費或 ICBC 工作費均有特價優待

為酬謝顧客

妥當。

能保證質量及工作

由一流專科技師於

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

車身修理

工作妥當

材料最好

手工最巧

價錢實惠

絕不取巧

歡迎比較

保證：

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話：253-7814

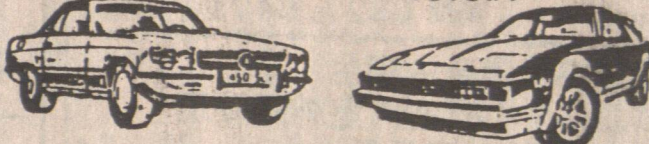
手藝精 工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價 最怕貨比貨
精工担保担保精工

代辦 ICBC 手續 免費車借用

Johnny Chau
Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



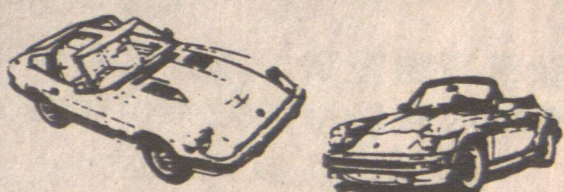
國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 ICBC 手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG



免費汽車借用
代辦 ICBC 手續



唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



快捷
車身修理

FAST 'A' Auto Body